



**AFRICAN REGIONAL COMMITTEE  
MEMORY OF THE WORLD  
(ARCMoW)**

**AFRICA AND THE  
UNESCO MEMORY OF  
THE WORLD  
PROGRAMME:  
INSCRIPTIONS ON THE  
INTERNATIONAL  
REGISTER AND JIKJI  
PRIZE LAUREATES  
1997-2017**

**COMITE REGIONAL AFRICAIN  
MEMOIRE DU MONDE (ARCMoW)**

**L'AFRIQUE ET LE  
PROGRAMME  
MEMOIRE DU MONDE  
DE L'UNESCO:  
INSCRIPTIONS AU  
REGISTRE  
INTERNATIONAL ET  
LAUREATS DU PRIX  
JIKJI  
1997-2017**



*English-French*

**Dakar 2021**

*Anglais - Français*

**Dakar 2021**

-----

**Papa Momar DIOP, ARCMoW Chairperson / Président de l'ARCMoW)**

## **CONTENT**

### **Note of thanks**

**Foreword by Dr. Abdulla Alraisi**, Director-General of the National Archives of UAE, Chairperson of the IAC UNESCO Memory of the World Programme

### **introduction**

Short presentation of the Memory of the World Programme

- African Memory of the World Committees

- National Committees
- African Regional Committee (ARCMoW)

### **I. Inscriptions from Member States**

### **II. Inscriptions from joint nominations**

### **III. UNESCO/REPUBLIC OF KOREA JIKJI PRIZE WINNERS**

### **Appendix**

## **SOMMAIRE**

### **Mots de remerciements**

**Avant-propos de Dr. Abdulla Alraisi**, Directeur Général des Archives Nationales des EAU, Président du CCI Mémoire du Monde de l'UNESCO

### **Introduction**

- Bref aperçu sur le Programme Mémoire du Monde de l'UNESCO

- Les Comités africains Mémoire du Monde

- Les Comités nationaux
- Le Comité Régional Africain Mémoire du Monde (ARCMoW)

### **I Les inscriptions proposées par les Etats**

### **II Les inscriptions issues de propositions conjointes**

### **III Les lauréats du Prix Jikji**

### **Annexes**

## Note of thanks

We express our gratitude to Dr. Abdulla Alraisi, Director General of the National Archives of the United Arab Emirates and Chairperson of the UNESCO Memory of the World Programme International Advisory Committee, who has written the foreword.

We also thank UNESCO through the Documentary Heritage Unit (DHU) and the Communication and Information Sector of the Dakar Regional Office who advised and supported us; special thanks to:

- Dr. Fackson Banda, Chief of the UNESCO Documentary Heritage Unit,
- Dr. Elvis Michel Kenmoe, Advisor in Communication and Information at the UNESCO Regional Office of Dakar,
- M. Aliou Ly, Secrétaire Général de la Commission Nationale du Sénégal pour l'UNESCO.

The idea for this book was inspired by the example of our colleagues from the Memory of the World Regional Committee for Asia-Pacific (MoWCAP), and we would like to thank in particular:

- Ms. Misako Ito, Advisor in Communication and Information at the UNESCO Regional Office for Asia-Pacific,
- Mr. Andrew Henderson, Secretary General of MoWCAP.

Dr. Helena Asamoah-Hassan, former Chair of the International Advisory Committee MoW and Secretary General of ARCMoW

This work would not have been possible without their advice and support.

## Mots de Remerciements

Nous exprimons notre gratitude à Dr. Abdulla Alraisi, Directeur Général des Archives Nationales des Emirats Arabes Unis, Président du Comité Consultatif International Mémoire du Monde de l'UNESCO, qui a accepté de rédiger l'avant-propos.

Nous remercions également l'UNESCO à travers l'Unité pour le Patrimoine Documentaire et le Secteur Communication et Information du Bureau Régional de Dakar qui nous ont conseillé et soutenu ; grand merci à :

- Dr. Fackson Banda, Chef de l'Unité pour le Patrimoine Documentaire de l'UNESCO,
- Dr. Elvis Michel Kenmoe, Conseiller Régional en Communication et Information au Bureau Régional de l'UNESCO de Dakar.
- Mr. Aliou Ly, Secretary General of the Senegal National Commission for UNESCO.

L'idée de cet ouvrage nous a été inspirée par l'exemple de nos collègues du Comité Régional Mémoire du Monde pour l'Asie-Pacifique 'MoWCAP), et nous tenons à remercier en particulier :

- Mme Misako Ito, Conseillère en Communication et Information au Bureau Régional de l'UNESCO pour l'Asie-Pacifique,
  - M. Andrew Henderson, Secrétaire Général de MoWCAP.
- Dr. Helena Asamoah-Hassan, ancien Présidente du Comité Consultatif International et Secrétaire Générale d'ARCMoW.

Cet ouvrage n'aurait pas pu paraître sans leurs conseils et appuis.



**Foreword by Dr. Abdulla Alraisi,**

Director-General of the National Archives of UAE, Chairman of the IAC, UNESCO Memory of the World Programme

This welcome volume compiled by my colleague Papa Momar Diop brings into sharp focus the role played over a twenty-year period by the documentary heritage of Africa in UNESCO's Memory of the World Program. Presented in both English and French, the book lays out the extensive activities of the eighteen African National Committees in the Memory of the World Program.

This continuing effort is evident in the numerous inscriptions accepted into UNESCO's prestigious International Register, from both member states and joint nominations.

The global importance of Africa's documentary heritage was further recognized with UNESCO's awarding of the coveted Republic of Korea Jikji Prize in 2018 to the nation of Mali for pioneering work in "Safeguarding and Valorization of Manuscripts for the Defense of Islamic Culture (SAVAMA-DCI)." This is the first time the \$30,000 prize has been awarded to an African country, highlighting, as does Diop's timely and informative book, the increasingly prominent place of African documentary heritage in the Memory of the World.

Abdulla Alraisi, Ph.D.

Chairman, International Advisory Committee, Memory of the World Program  
Director-General - Under Minister, The National Archives of UAE

**Avant-propos de Dr. Abdula Alraisi,**  
Directeur Général des Archives Nationales des EAU, Président du CCI Mémoire du Monde de l'UNESCO

Bienvenue à cet ouvrage confectionné par mon collègue Papa Momar Diop, qui met en évidence vingt ans de présence du patrimoine documentaire de l'Afrique au programme Mémoire du monde de l'UNESCO. Présenté en anglais et en français, l'ouvrage expose les vastes activités des dix-huit comités nationaux africains du programme Mémoire du monde.

Cet effort constant se manifeste par les nombreuses inscriptions dans le prestigieux Registre international Mémoire du Monde de l'UNESCO, issues de propositions tant nationales que conjointes.

L'importance universelle du patrimoine documentaire de l'Afrique a également été reconnue avec la remise en 2018 par l'UNESCO du Prix Jikji de la République de Corée tant convoité, à la nation malienne pour le travail de pionnier de l'ONG «Sauvegarde et valorisation des manuscrits pour la défense de la culture islamique» (SAVAMA-DCI) ». C'est la première fois que le prix de 30 000 \$ est décerné à un pays africain, soulignant, tout comme le livre opportun et instructif de Diop, la place de plus en plus importante du patrimoine documentaire africain dans la Mémoire du monde.

Abdulla Alraisi, Ph.D. Président, Comité consultatif international, Programme Mémoire du monde  
Ministre Délégué – Directeur général des Archives nationales des Emirats Arabes Unis.

## Introduction

The UNESCO Memory of the World (MoW) Programme, created in 1992, is the Organization's body in charge of matters related to Documentary Heritage. In the same year, the prestigious International Memory of the World Register was created. The MoW International Register is for universal Documentary Heritage what the World Heritage List is for world cultural and natural heritages.

The inscription in this Register in 2001 of the "*Baegun hwasang chorok buljo jikji simche yojeol (vol.II)*", was instrumental to the creation of the UNESCO / Republic of Korea Jikji Prize in 2004.

The MoW Programme is mainly governed by fundamental texts: the "*Recommendation concerning the preservation and accessibility of the documentary heritage, including the digital heritage*" of November 17, 2015; the "*MoW General Guidelines*"; and the "*Companion of the Register*".

Within the framework of this Programme, through the 2015 Recommendation, UNESCO defines the concepts of **documentary heritage** and **documents**.

### - What is meant by "documentary heritage"?

*Documentary heritage means "documents, or sets of documents, which have significant and lasting value for a community, culture or country, or for humanity in general, and whose deterioration or loss would constitute a damaging impoverishment. The importance of this heritage may only become clear over time. The world's documentary heritage is important for all countries and it is everyone's responsibility. It should be fully preserved and protected for the benefit of all, with due regard to cultural uses and practices. It should be permanently accessible to all and reusable by all, without hindrance. It offers the means*

## Introduction

Le Programme Mémoire du Monde de l'UNESCO, créée en 1992 est l'organe de l'Organisation en charge des questions liées au Patrimoine documentaire. A la même année est institué le prestigieux Registre International de la Mémoire du Monde. Le Registre International MdM est pour le patrimoine ce que la Liste du Patrimoine Mondial est pour les patrimoines culturel et naturel.

L'inscription à ce Registre en 2001 du «*Baegun hwasang chorok buljo jikji simche yojeol (vol.II)*», a donné naissance en 2004 au Prix UNESCO/République de Corée Jikji.

Le Programme Mémoire du Monde est régi principalement par des textes fondamentaux ; *la Recommandation concernant la préservation et l'accessibilité du patrimoine documentaire, y compris le patrimoine numérique du 17 novembre 2015, les « Principes directeurs » et le « Compagnon du Registre ».*

Dans le cadre de ce Programme, l'UNESCO, à travers la Recommandation de 2015, définit les notions de **patrimoine documentaire** et de **document**.

### - C'est quoi le « patrimoine documentaire » ?

S'entend par patrimoine documentaire, «*les documents, ou les ensembles de documents, qui présentent une valeur significative et durable pour une communauté, une culture ou un pays, ou pour l'humanité en général, et dont la détérioration ou la perte constituerait un appauvrissement dommageable. L'importance de ce patrimoine peut n'apparaître clairement qu'au fil du temps. Le patrimoine documentaire mondial est important pour tous les pays et il est de la responsabilité de tous. Il devrait être pleinement préservé et protégé au bénéfice de tous, compte dûment tenu des usages et des pratiques culturelles. Il devrait être en permanence accessible à tous et réutilisable par tous, sans entrave. Il permet de*

*to understand social, political, community and individual history. It participates in good governance and sustainable development. It defines the national memory and identity of each state, thus helping to give it its place in the world community."*

#### **- What is meant by "document"?**

The document is defined as "an object consisting of content consisting of analog or digital information and the medium on which said content appears. The document can be kept and is usually movable. The content can include signs or codes (such as text), images (still or animated) and sounds, which can be copied or transferred. The support can have important aesthetic, cultural or technical characteristics. The relationship between content and medium can be variable, incidental to intrinsic."

The documentary heritage must be preserved to make it available to everyone and transmissible under the best conditions to future generations. Preservation consists of a set of principles, strategies and sustainable activities whose aim is to warrant the physical and / or technological integrity of the documentary heritage, to extend its lifespan indefinitely, and to protect its more accessibility to intellectual content.

The implementation of these principles and goals must be everyone's business including governments, institutions in charge of documentary heritage, scholars, researchers and individuals. To support the goals and to contribute to operations, the MoW Programme has, in addition to the above-mentioned texts, an operational mechanism composed of a Secretariat, an International Advisory Committee on MoW, Regional and National MoW committees.

*comprendre l'histoire sociale, politique, communautaire et individuelle. Il participe à la bonne gouvernance et au développement durable. Il définit la mémoire nationale et l'identité de chaque État, contribuant ainsi à lui donner sa place au sein de la communauté mondiale».*

#### **- Qu'est-ce que le document ?**

Le document est défini comme étant « un objet se composant d'un contenu constitué d'informations analogiques ou numériques et du support sur lequel figure ledit contenu. Le document peut être conservé et revêt d'ordinaire un caractère mobilier. Le contenu peut comprendre des signes ou des codes (tels que du texte), des images (fixes ou animées) et des sons, qu'il est possible de copier ou de transférer. Le support peut présenter des caractéristiques esthétiques, culturelles ou techniques importantes. La relation entre contenu et support peut être de nature variable, d'accessoire à intrinsèque».

Le patrimoine documentaire doit être préservé, pour lui conférer davantage d'accessibilité à tous sans restriction et de transmissibilité dans les meilleures conditions aux générations ultérieures. La préservation consiste en un ensemble de principes, stratégies et activités durables dont le but est de garantir l'intégrité physique et/ou technologique du patrimoine documentaire, de prolonger indéfiniment sa durée de vie, d'en protéger le contenu intellectuel.

La mise en œuvre de ces principes et objectifs doit être l'affaire de tous, Gouvernements, Institutions en charge du patrimoine documentaire, universitaires chercheurs et particuliers. Pour y aider, le Programme Mémoire du Monde dispose, en plus des textes ci-dessus indiqués, d'un dispositif opérationnel composé d'un Secrétariat, d'un Comité Consultatif International, de comités nationaux et régionaux MoW.

## **African National Committees**

Ninety (90) national committees organized in voting groups are created in the world. There are 13 national committees in Group 1 (North American and Western Europe States), 11 in Group 2 (Eastern European States), 23 in Group 3 (Latin American and Caribbean States), 15 in Group 4 (Asian and Pacific States), 18 in the 5a Group (Sub-Saharan African States), 8 in the 5b Group (Arab States).

Eighteen African national committees are established in the following countries:

- Burkina Faso
- Cape Verde
- Central African Republic
- Democratic Republic of Congo
- Gabon
- Ghana
- Ivory Coast
- Kenya
- Malawi
- Mali
- Namibia
- Nigeria
- Rwanda
- Senegal
- Seychelles
- South Africa
- Uganda
- Zimbabwe

Given the ratio between the number of countries and that of national committees, and in comparison to other electoral groups, the coverage of the African continent in terms of national committees seems very small. Thus, to ensure a better appropriation of the Memory of the World Programme and work efficiently for the preservation, accessibility and promotion of the documentary heritage, it is crucial to create more national committees.

## **Comites Nationaux Africains**

Quatre-vingt-dix (90) comités nationaux sont créés dans le monde, répartis par Groupes électoraux: 12 pour le Groupe I (États d'Amérique du Nord et d'Europe occidentale), 11 pour le Groupe II (États d'Europe orientale), 23 pour le Groupe III (États d'Amérique latine et des Caraïbes), 15 pour le Groupe IV (États d'Asie et du Pacifique), 18 pour le Groupe Va (États d'Afrique Subsaharienne), 8 pour le Groupe Vb (États arabes).

Dix-huit comités nationaux africains sont institués dans les pays suivants :

- Afrique du Sud
- Burkina Faso
- Cap-Vert
- Côte d'Ivoire
- Gabon
- Ghana
- Kenya
- Malawi
- Mali
- Namibie
- Nigeria
- Ouganda
- République Centrafricaine
- Rép. Démocratique du Congo
- Rwanda
- Sénégal
- Seychelles
- Zimbabwe

Eu égard au ratio nombre de pays sur nombre de comités nationaux, et comparativement aux autres Groupes électoraux, le maillage du continent africain en comités nationaux semble très faible. Aussi, pour une meilleure appropriation du Programme Mémoire du Monde et pour œuvrer efficacement à la préservation du patrimoine documentaire ainsi qu'à son accessibilité et à sa promotion, y-a-t-il tout intérêt à créer davantage de comités nationaux.



This concern fits perfectly into the objectives of the Regional Consultation for the implementation of the 2015 Recommendation, held in Abuja, Nigeria, from June 25 to 27, 2018.

The composition of the National Committees is listed in Appendix I.

### **The African Regional Committee Memory of the World (ARCMoW)**

On the fringe of the eighth meeting of the IAC of MoW that took place in Pretoria, Tshwane from June 11 to 15, 2007, African participants held a general meeting during which they adopted the Tshwane Declaration (Appendix III a). Representatives from Namibia, Senegal, South Africa, Zimbabwe, Zambia, Kenya, Ethiopia and Malawi were in attendance. The Tshwane Declaration established the African Regional Memory of the World Committee (ARCMoW) in that it recommended its creation. South Africa convened and fully hosted the inauguration meeting of ARCMoW in Pretoria from January 30 to 31, 2008. At the end of this meeting, A committee was elected which was composed as follows:

- Chairperson: Mrs Mandy Gilder, South Africa
- Vice-chairs: Mr John M'reira, Kenya, Mr Simao Jaime, Mozambique and Mr Papa Momar Diop, Senegal,
- Secretary General: Mrs. Ellen Ndeshi Namhilla, Namibia.

A third meeting organized by the National Committee of Namibia was held in Windhoek from November 18 to 20, 2008 and brought together members of the ARCMoW Bureau.

Cette préoccupation entre en droite dans les objectifs de la Consultation régionale pour la mise œuvre de la Recommandation de 2015, tenue à Abuja, Nigeria, du 25 au 27 juin 2018.

La composition des Comités nationaux est portée en Annexe I.

### **Le Comité Régional Mémoire du Monde (ARCMoW)**

En marge de la huitième réunion de l'IACMoW de Tshwane, tenue à Pretoria du 11 au 15 juin 2007, les participants africains ont tenu une assemblée générale au cours de laquelle ils ont adopté la Déclaration de Tshwane (Annexe III a). Etaient présents les représentants de la Namibie, du Sénégal, d'Afrique du Sud, du Zimbabwe, de Zambie, du Kenya, d'Ethiopie et du Malawi.

La Déclaration de Tschwane a mis sur les fonts baptismaux le Comité régional africain Mémoire du Monde (ARCMoW) en ce qu'elle recommande notamment sa création. L'Afrique du Sud a abrité et organisé, à Pretoria les 30 et 31 janvier 2008, la réunion constitutive de l'ARCMoW, en la prenant entièrement en charge. A l'issue de cette réunion, un bureau a été élu qui se compose comme suit :

Présidente : Mme Mandy Gilder, Afrique du Sud  
Vice Présidents : MM John M'reira, Kenya, Simao Jaime, Mozambique, Papa Momar Diop, Sénégal

Secrétaire générale : Mme Ellen Ndeshi, Namibie. Une troisième réunion, organisée par le Comité national de la Namibie et Mme Ellen Ndeshi, Namibie, s'est tenue à Windhoek du 18 au 20 novembre 2008 et a regroupé les membres du Bureau de l'ARCMoW.

Unfortunately, ARCMoW became inactive after that meeting and so did not carry out any activities until 2018. Building on the Regional Consultation on the implementation of the 2015 Recommendation held in Abuja from June 25 to 27, 2018, under the auspices of UNESCO, participants representing almost all African States organized a meeting to revitalize ARCMoW. It should be noted that the Abuja conference generated a consensual action plan to implement *Recommendation 2015*, an action plan that National Committees and ARCMoW must carry out. The said action plan features in Annex II.

An Executive Revival Council was set up at this meeting: Mandy Gilder, South Africa; Papa Momar Diop, Senegal; Flexon Mizinga, Director General of National Museum Council, Zambia; Hem Lata Devi Ramkalawan, Mauritius; Elisam Magara, Uganda; Appolinaire Gbaguidi, Benin; Brice Isinove Owabira, Rep of Congo; Ferdinand Ngougoulou, Gabon; Lydia Waithira Muthuma, Kenya; and Kassim M. Khamis, member of the Agenda 2063 Technical Team, African Union. Unfortunately, this Bureau was unable to meet and start the Abuja Action Plan. With the UNESCO Unit assistance for Documentary Heritage, the UNESCO Regional Office in Dakar and the Senegal National Commission for UNESCO, ARCMoW was able to hold an online series of consultations for the revitalization of ARCMoW, from May 26- 28, 2021. These consultations resulted in the revision of the basic texts of ARCMoW and the election of an Executive Committee for four years. The Executive Committee is composed as follows:

Depuis cette réunion, ARCMoW est tombé en léthargie et n'a plus mené d'activités jusqu'en 2018. Mettant à profit la Consultation régionale sur la mise en œuvre de la Recommandation de 2015, à Abuja du 25 au 27 juin 2018, sous les auspices de l'UNESCO, les participants représentant la quasi-totalité des Etats africains ont organisé une réunion pour la redynamisation de l'ARCMoW. Signalons que les assises d'Abuja ont engendré un plan d'action consensuel pour la mise en œuvre de la Recommandation de 2015, Plan d'action que Comités nationaux et ARCMoW se doivent de dérouler. Le dit Plan d'action est porté en Annexe II.

Lors de ce réunion, un conseil exécutif de relance a été élu: Mandy Gilder, Afrique du Sud, Papa Momar Diop, Senegal, Flexon Mizinga, Zambie, Hem Lata Devi Ramkalawan, Maurice, Elisam Magara, Ouganda, Appolinaire Gbaguidi, Benin, Brice Isinove OWABIRA, Rep of Congo, Ferdinand Ngougoulou, Gabon Lydia Waithira Muthuma, Kenya, Kassim M. Khamis, member de l'Equipe technique pour l'Agenda 2063, Union Africaine. Mais ce Bureau n'a pas pu malheureusement se réunir et mettre en chantier le Plan d'Action d'Abuja. Avec l'assistance de l'Unité pour le Patrimoine Documentaire, le Bureau Régional de l'UNESCO de Dakar et la Commission Nationale du Sénégal pour l'UNESCO, ARCMoW a pu tenir en ligne une Série de consultations pour la redynamisation d'ARCMoW, les 26, 27 et 28 mai 2021. Ces consultations ont abouti à la révision des textes de base d'ARCMoW et l'élection d'un Comité Exécutif pour quatre ans. Le Comité Exécutif est composé ainsi qu'il suit :

- President: Mr. Papa Momar Diop: Senegal, Western Africa;
- Vice-Presidents:
  - i. Mr. Mbimbawa Ivan, Zimbabwe, Southern Africa: Treasury, Finance and Marketing.
  - ii. Mr. Ferdinand Ngouloulou, Gabon, Central Africa: Communication and Information
  - iii. Mr. Élisam Magara, Uganda, Eastern Africa: Training and Regional Register;
- Secretary General: Ms. Helena Asamoah-Hassan, Ghana, Western Africa;
- Rapporteur; Mr. Koffi Yao Célestin, Côte d'Ivoire, Western Africa;
- Members:
  - Mr. Alassane Waongo, Burkina Faso, Western Africa;
  - Ms. Lydia Mutuma: Kenya, Eastern Africa;
  - Ms. Wonzila Noura, Democratic Republic of Congo, Central Africa;
- Advisors: Mr. Justin Séa: Ivory Coast, Western Africa, Ms. Mandy Gilder: South Africa, Southern Africa.

**The objectives of ARCMoW are:**

- to perform awareness-raising activities in the African Region about the MoW Programme and the documentary heritage of Africa;
- to encourage the creation of national MoW committees throughout Africa;
- to assist in the implementation of the National MoW Committees' work
- to promote, facilitate and monitor the MoW Programme in the Africa Region
- to represent Africa at the international level
- to design a MoW Regional Register and determine the selection and inscription criteria;

- Président: M. Papa Momar Diop : Sénégal, Afrique de l'Ouest ;
- Vice-Présidents:
  - i. M. Mbimbawa Yvon, Zimbabwe, Afrique Australe : Trésorerie, Finance et Marketing,
  - ii. M. Ferdinand Ngouloulou, Gabon, Afrique Centrale: Communication et Information,
  - iii. M. Élisam Magara, Uganda, Afrique de l'Est : Formation et Registre Régional ;
- Secrétaire général: Mme Helena Asamoah-Hassan, Ghana, Afrique de l'Ouest ;
- Rapporteur ; M. Koffi Yao Célestin, Côte d'Ivoire, Afrique de l'Ouest ;
- Membres:
  - M. Alassane Waongo, Burkina Faso, Afrique de l'Ouest,
  - Mme Lydia Mutuma : Kenya, Afrique de l'Est,
  - Mme Wonzila Noura, République Démocratique du Congo, Afrique Centrale ;
- Conseillers: M. Justin Séa : Côte d'Ivoire, Afrique de l'Ouest ; Mme Mandy Gilder : Afrique du Sud, Afrique Australe.

**Les objectifs de l'ARCMoW sont:**

- mener des activités de sensibilisation dans la Région de l'Afrique sur le Programme MoW et le patrimoine documentaire de l'Afrique ;
- encourager la création de comités nationaux MoW partout en Afrique ;
- contribuer à mettre en œuvre le travail des Comités nationaux MoW;
- promouvoir, faciliter et contrôler le Programme MoW dans la Région Afrique ;
- représenter l'Afrique au niveau international ;
- planifier un Registre régional MoW et en déterminer les critères de sélection et d'inscription;

- to endorse African proposals for inscription in the MoW International Register;
- to back items presented by one or more Member States for nomination to the UNESCO Jikji Prize;
- to encourage a significant presence of the documentary heritage of Africa in the MoW International Register.

-

- soutenir les propositions africaines d'inscription au Registre international MoW;
- soutenir les éléments présentés par un ou des Etats membres pour être proposés pour le Prix UNESCO Jikji;
- encourager une bonne représentation du patrimoine documentaire de l'Afrique dans le Registre International MoW.

# INSCRIPTIONS FROM COUNTRIES



# INSCRIPTIONS DES PAYS

**Source : UNESCO MoW Programme**

<https://en.unesco.org/programme/mow/register>

**Texts and translation in quotation marks (“...”) are from the UNESCO MoW Web Site**

**Les textes entre guillemets (« ... ») sont du Site Web MoW de l’UNESCO**

## “ Colonial Archives “

/

### « Affaires politiques du fonds colonial »

**Year of submission: 1996**

**Year of inscription: 1997**

“The proposed element of the documentary heritage, or most of it, are from the colonial period. The history of this period is that of a brief (scarcely one century) but nonetheless decisive episode: the meeting between colonizers and colonized, between Western culture and African culture caused major political upheavals in Africa, economic disintegration, the dislocation of social structures, the disorganization of traditional bonds and the reshaping of modes of cultural expression and authentic standards of civilization. “

**Année de soumission: 1996**

**Année d’inscription: 1997**

« L'essentiel du patrimoine documentaire présenté date de la période coloniale. L'histoire de cette période est celle d'un épisode qui, pour être bref (à peine un siècle), n'en a pas moins été décisif : la rencontre entre colonisateurs et colonisés, entre la culture occidentale et la culture africaine, a entraîné pour le continent de grands bouleversements politiques, une désintégration économique, une désarticulation des structures sociales une désorganisation de l'armature traditionnelle et une refonte des modes culturels et des normes authentiques de civilisation. »

## Ethiopia / Ethiopie

### “Treasures from National Archives and Library Organization”

/

### « Trésors de l'Organisation des Archives et de la Bibliothèque Nationale »

**Year of submission: 1996**

**Year of inscription: 1997**

“Ethiopia has rare, precious and priceless manuscripts written in its own alphabet in form of verse and prose which reflect its indigenous civilization. The nominated documents are but a few highlights : Homily and Gospels written on vellum in the XIVth and XVth centuries ; letters from King Tewdros to Queen Victoria of Britain, from King Menelik II to Nicolas Cesar II, from King Sahle- Selassie of Shoa to the Queen of Britain ; the first printed publication in Ethiopian history (1513) ; manuscripts written on vellum in the XVIIth, XIXth and XXth centuries, relating to Ethiopian history... ”

**Année de soumission: 1996**

**Année d'inscription: 1997**

« L'Éthiopie possède des manuscrits rares, d'une valeur inestimable, écrits dans son propre alphabet en vers et en prose, et qui reflètent sa civilisation indigène. Les documents présentés ne sont que quelques-uns parmi les plus importants : Sermons et Évangiles des XIV et XVè siècles ; lettres du roi Théodoros à la reine Victoria d'Angleterre, du roi Ménélik II au tsar Nicolas II, du roi Sahlé-Sélassié du Choa à la reine d'Angleterre; le premier ouvrage imprimé dans l'histoire de l'Éthiopie (1513); manuscrits [sur du vélin]; des XVIIè, XIXè et XXè siècles relatant l'histoire du pays... »

## Madagascar

### “Royal Archives (1824 – 1897)”

**Year of submission: 2008**  
**Year of inscription: 2009**

**Année de soumission: 2008**  
**Année d’inscription: 2009**

The documentary heritage of the National Archives relates a fairly vast period in the history of the Malagasy people, at least since the beginning of the 19th century. The Royal Archives are the only pre-colonial records kept in written form in the whole of sub-Saharan Africa. The 19th century is a pivotal period in the history of the country. It is the starting point for a number of transformations corresponding to the birth of the Kingdom of Madagascar and the country's entry into the era of modernity. It is a phase of expansion and development of the kingdom both internally and externally.

“ The collection comprises the royal archives, old journals and records of Sakaizambohitra , and the registry office documents under the monarchy from 1878 to 1898. They are highly significant as they represent a key element in the foundation of the country's identity. The royal archives contain written documents that come from the recovery in 1895 by General Duschesne, Resident-General at the end of the reign of Ranavalona III, of the archives of high-ranking figures in the Kingdom of Madagascar, including Rainandriamampandry and Rainilaiarivony (Prime Minister).”

« Le patrimoine documentaire des Archives Nationales relate une période assez vaste de l’histoire du peuple malgache, du moins depuis le début du XIXème siècle. Les archives royales sont les seules archives précoloniales conservées sous forme écrites dans toute l’Afrique subsaharienne. Le XIXème siècle est une période charnière dans l’histoire du pays. C’est le point de départ d’un certain nombre de transformation correspondant à la naissance du Royaume de Madagascar et à l’entrée du pays dans l’ère de la modernité. C’est une phase d’expansion et de développement du royaume au plan interne et externe.»

La collection comprend les archives royales, les anciennes revues et registres de Sakaizambohitra, et les documents du bureau d'enregistrement sous la monarchie de 1878 à 1898. Ils sont très importants car ils représentent un élément clé dans la fondation de l'identité du pays. Les archives royales contiennent des documents écrits issus de la récupération en 1895 par le général Duschesne, résident général à la fin du règne de Ranavalona III, des archives de personnalités de haut rang du royaume de Madagascar, dont Rainandriamampandry et Rainilaiarivony (Prime Ministre).

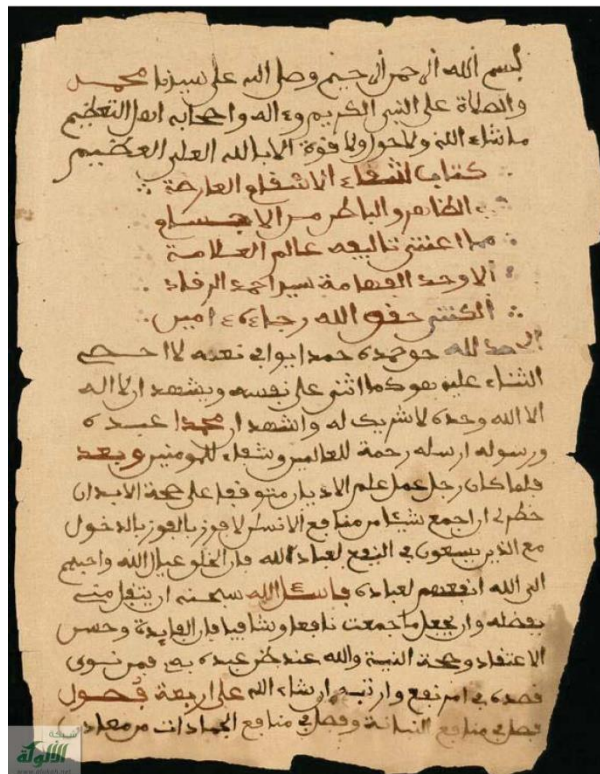


## Mali

“ Kitāb Shifā al-Asqām al-Āriḍat min al-Ẓahir wa al-Bāṭin min al-Ajsām/ Book of healing internal and external diseases affecting the body “

/

« Kitāb Shifā al-Asqām al-Āriḍat min al-Ẓahir wa al-Bāṭin min al-Ajsām/ Livre de la guérison des maladies internes et externes affectant le corps »



Picture: Papa Momar Diop

**Year of submission: 2016**

**Year of inscription: 2017**

“ The ‘Kitāb Shifā al-Asqām al-Āriḍat min al-Ẓahir wa al-Bāṭin min al-Ajsām/ the Book of Healing [from] internal and external diseases affecting the body’ is a manuscript written by a native of Timbuktu named Sayyid Ahmad al-Raqqād (or al-Raqqādi) al-Kunti (1096/1684). The document refers to the different temperaments and qualities of animals, birds, medicinal plants, mining products, but also wound care and surgery. The matter dealt with in this book goes beyond the medical field to encompass the magic and, beyond the treatment of souls and bodies, meet the expectations of human regarding his/her life on earth and provide it with a form of harmony with its environment. Thus, the author addresses issues such as exorcism, the rejection of the evil influence of the envious, the restoration of harmony between husband and wife, the removal of evil spirits, divination practices conducive to good harvest, the fight against infertility, looking for lost items etc.”

**Année de soumission: 2016**

**Année d’inscription: 2017**

« Le ‘Kitāb Shifā al-Asqām al-Āriḍat min al-Ẓahir wa al-Bāṭin min al-Ajsām/Livre de la guérison des maladies internes et externes affectant le corps’ est un manuscrit, rédigé par un natif de Tombouctou du nom de Sayyid Ahmad al-Raqqād (ou al-Raqqādi) al-kunti (1096/1684). Le document en question parle des différents tempéraments et vertus des animaux, oiseaux, plantes médicinales, produits miniers, mais également de soins des blessures et de chirurgie. La matière dont traite cet ouvrage dépasse largement le domaine purement médical pour englober celui de la magie et, par-delà le traitement des âmes et des corps, répondre aux attentes de l’homme dans sa vie d’ici-bas et lui conférer une forme d’harmonie avec son environnement. Ainsi, l’auteur aborde des questions telles que l’exorcisme, le rejet de l’influence malfaisante des envieux, le rétablissement d’une bonne entente entre mari et femme, l’éloignement des mauvais esprits, les pratiques divinatoires favorables à une bonne récolte, la lutte contre la stérilité, la recherche des objets perdus etc. »

# Mali

“Tadkirat al gāfilin ‘anqubhihtilāf al- mu’minin/ Reminder to those who do not pay attention to the harms caused by the divergence between believers”

/

« Tadkirat al gāfilin ‘anqubhihtilāf al- mu’minin/ Rappel à ceux qui ne prêtent pas attention aux méfaits causés par la divergence entre croyants »



Pictures: Papa Momar Diop

**Year of submission: 2016**

**Year of inscription: 2017**

“ The 'Tadkirat al gāfilin anqubhihtilāf al-mu'minin/ Reminder to those who do not pay attention to the harms caused by the divergence between believers' is a poem written by Cheikh Al-HagUmarTall, founder of the Toucouleur Empire, born in Halwar near Podor in the Fouta Toro (Senegal) circa 1797. The poem in acrostic based on letters of two verses of Sura 49 of the Qur'an was written while he was returning from Mecca and intended to reconcile the Emir of Sokoto with the Emir of Borno on the issue of legality of Jihad (holy war) against certain Muslims because of their failure to observe some precepts of Islam. The book consists of three parts: an introduction, a development and a conclusion. “

**Année de soumission : 2016**

**Année d'inscription : 2017**

« Le 'Tadkirat al gāfilin anqubhihtilāf al-mu'minin' est un poème écrit par Cheikh Al-HagUmarTall, fondateur de l'empire de toucouleur, né à Halwar près de Podor dans le Fouta Toro (Sénégal) vers 1797. Al-ḤāğUmār a composé ce poème en acrostiche à partir des lettres de deux versets de la Sourat 49 alors qu'il rentrait de la Mecque et afin de réconcilier les émirs de Sokoto et de Borno sur la question de la légitimité du djihad (guerre sainte) contre les musulmans qui ne pratiquaient pas certains préceptes de l'Islam. L'ouvrage est composé de trois parties : une introduction, un développement et une conclusion. »

## Republic of Mauritius / République de Maurice

### “ Records of the French Occupation of Mauritius ”

### « Archives de l'occupation française de Maurice »

/

**Year of submission: 1996**

**Year of inscription: 1997**

“ Series of records of the French occupation of Mauritius, then known as Isle de France, and the early English period (17<sup>th</sup> - 18<sup>th</sup> centuries). These series include records of the early French settlements in Isle de France, and Bourbon, other islands of the Indian ocean, Port of Africa and Asia. Records of the East India Company, navigation, pirates and corsairs, naval troops and battles in the Indian ocean and the first European settlers in this part of the world. “

**Année de soumission: 1996**

**Année d'inscription: 1997**

« Séries d'archives portant sur l'occupation française de Maurice, alors connue sous le nom d'île de France, et sur la première période anglaise (XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles). Cette série comprend des archives des premiers établissements français dans l'île de France et l'île Bourbon, ainsi que dans d'autres îles de l'océan Indien, en Afrique et en Asie. On y trouve des documents de la Compagnie des Indes orientales sur la navigation, les pirates et les corsaires, la marine militaire et les batailles de l'océan Indien ainsi que sur les premiers colons européens dans cette partie du monde. »

“ The Records of Indentured Immigration “

« Les archives de l’engagisme »

/

**Year of submission: 2004**

**Year of inscription: 2005**

**Année de soumission: 2004**

**Année d’inscription: 2005**

“ Unique and comprehensive documentation depicting the success and extent of the “Great Experiment” undertaken during the mid-19th century to assess the viability of a new system of labour following the abolition of slavery and the end of the Apprenticeship period to which the liberated slaves were subjected to. This led to the movement of some 456,000 individuals originating from India, China, Madagascar, South-East Asia and areas of the African continent. Having proved successful, the system was emulated by other British and European colonies and countries around the world.

“

« La documentation unique et exhaustive dépeint le succès et l’extension de la “Grande Expérience” entreprise durant la moitié du XIXème siècle pour asseoir la viabilité d’un nouveau système de travail, suivant l’abolition de l’esclavage et la fin de la période d’apprentissage auxquels étaient soumis les esclaves libres. Cela conduisit au mouvement de près de 456,000 individus originaires d’Inde, de Chine, de Madagascar, du sud-est asiatique et des zones du continent africain. Éprouvé avec succès, le système a été imité par d’autres colonies britanniques, européennes et par d’autres pays à travers le monde. »

## Namibia

### “ Letter Journals of Hendrik Witbooi ”



### Lettres Journal de Hendrik Witbooi

**Year of submission: 2004**

**Year of inscription: 2005**

**Année de soumission: 2004**

**Année d'inscription: 2005**

“Hendrik Witbooi (traditional name !Nanseb /Gabemab, born ca.1835; died 1905) is a key figure in Namibian history. Between 1884 and 1894, he resisted German advances at gaining colonial control over Namibia by attempting to forge a united front against the conclusion of "protection treaties". Witbooi's insights into the nature of colonialism, about the fundamental difference between conflict with African competitors and with European invaders, his attempts at formulating African legal concepts, and the visionary and poetic power of some of his texts are the qualities that set his letters apart and above the bulk of contemporary and earlier African texts of the same genre. The texts include the probably first written formulation of the concept of Pan-Africanism.”

« Hendrik Witbooi (de son nom traditionnel Nanseb/Gabemab, né vers 1835 et mort en 1905), est un personnage central de l'histoire de la Namibie. Entre 1884 et 1894, il a résisté aux entreprises des Allemands, qui cherchaient à s'assurer le contrôle colonial de la Namibie, en tentant de constituer un front uni contre la conclusion de "traités de protection". Les idées de Witbooi sur la nature du colonialisme, sur la différence fondamentale entre un conflit avec des rivaux africains et un conflit avec des envahisseurs européens, ses tentatives de formulation de principes juridiques africains et la puissance visionnaire et poétique de certains de ses textes, telles sont les qualités qui situent ses lettres au-dessus de la plupart des textes africains contemporains et antérieurs du même genre. On y trouve ce qui constitue probablement la première formulation écrite du concept de panafricanisme. »

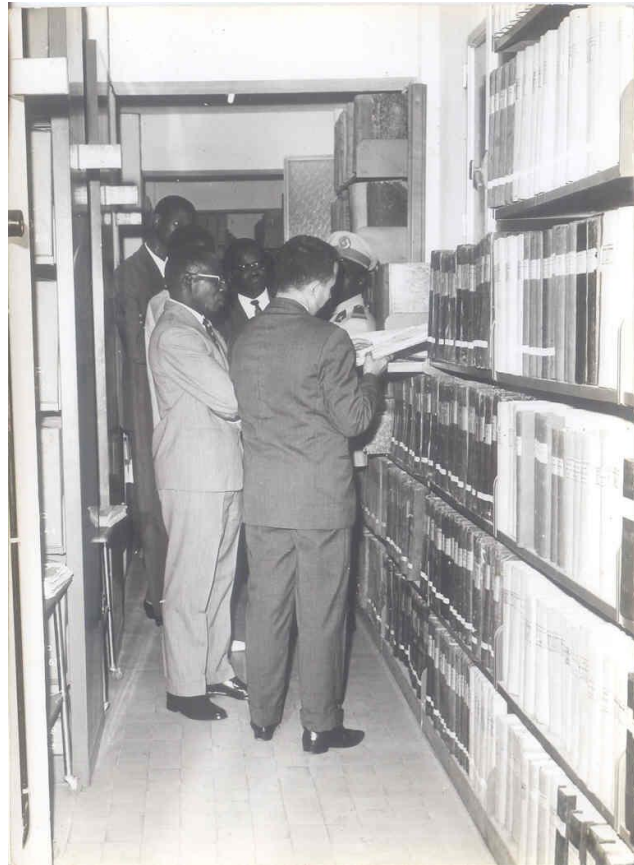


## Senegal

“ Fonds of the French West Africa (AOF) 1895-1959“

/

« Le Fonds de l’Afrique occidentale française 1895-1959 »



© Photo: Senegal National Archives / Archives Nationales du Sénégal

*President Leopold Sedar Senghor, first president of Senegal visiting AOF archives in 1963*

*Le Président Léopold Sédar Senghor, premier président du Sénégal visitant les archives de l’AOF en 1963*



**Year of submission: 1996**

**Year of inscription: 1997**

The AOF fonds (1895-1959) are a collection of archives from the AOF General Government, the capital of which was Dakar. It is a heritage common to 9 former French colonies, today are independent states. It covers the activities and functions devolved to the General Government overseeing and coordinating the 9 local governments: official acts, general correspondence, official staff members, military affairs, councils and assemblies, foreign affairs, political and administrative affairs, health, education, post and telecommunications, work and slavery, state affairs, justice, transport and communications, public works, economic affairs, agriculture and livestock, shipping and airline, finance.

Année de soumission: 1996

Année d'inscription: 1997

Le fonds de l'AOF (1895-1959) est un ensemble d'archives provenant du Gouvernement Général l'AOF dont la capitale était Dakar. C'est un patrimoine commun à 9 anciennes colonies françaises, aujourd'hui Etats indépendants. Il couvre les activités et les fonctions dévolues au Gouvernement général coiffant et coordonnant les 9 gouvernements locaux : les actes officiels, la correspondance générale, le personnel, les affaires militaires, les conseils et assemblées, les affaires étrangères, les affaires politiques et administratives, la santé, l'enseignement, les postes et télécommunications, le travail et l'esclavage, les affaires domaniales, la justice, les transports et transmissions, les travaux publics, les affaires économiques, l'agriculture et l'élevage, la navigation maritime et aérienne, les finances.

## Senegal

### The William Ponty Teaching Training School Notebooks

/

### Les cahiers de l'École Normale William Ponty

**Year of submission: 2014**

**Year of inscription: 2015**

**Année de soumission: 2014**

**Année d'inscription: 2015**

“To provide French West Africa with school teachers, a Teacher Trainee College was created in Saint Louis by order of 24 November 1903. The school, attached to the General Government, was called William Ponty School. In 1933, the school became a real African education centre with the development of Papers of William Ponty School, which are manuscripts written by third-year students during their summer holidays. These studies deal with 28 topics related to socio-cultural aspects of Black Africa and have a universal scope because of the diversity of the regions and ethnic groups studied and their scientific, historical and cultural value.”

« Pour pourvoir l’Afrique occidentale française (AOF) d’instituteurs, une école normale d’instituteurs fut créée à Saint-Louis par arrêté du 24 novembre 1903. Rattachée au Gouvernement général, elle fut baptisée École William Ponty. En 1933, l’École est devenue un véritable centre d’éducation africaine avec l’élaboration des Cahiers de l’École William Ponty qui sont des manuscrits rédigés par des élèves de troisième année réalisés pendant les vacances. Ces documents concernent 28 thèmes relatifs aux aspects socioculturels de l’Afrique noire et ont une portée universelle de par la diversité des régions, des ethnies étudiées et leur valeur scientifique, historique et culturelle. »

## Senegal / Sénégal

“ Collection of old postcards from French West Africa ”

/

« La collection de cartes postales anciennes de l’Afrique  
Occidentale Française »



© Photo: Senegal National Archives / Archives Nationales du Sénégal

*View of the former Governor's Palace in Saint-Louis of Senegal*

*Vue de l'ancien Palais du Gouverneur à Saint-Louis du Sénégal*

**Year of submission: 2014**

**Year of inscription: 2015**

“ The old postcards cover the period from 1900 to 1959. Owing to their creation and purpose, the postcards offer a wealth of information that can shed light to entire chapters of Africa history as a whole, and Senegal specifically. Numbering 1515 items, they cover themes as diverse as they are varied, such as politics, religion, agriculture, economy, education, sport, infrastructures. “

**Année de soumission: 2014**

**Année d'inscription: 2015**

« Les cartes postales anciennes couvrent la période 1900-1959. De par leur création et leur objet, elles véhiculent une riche information pouvant éclairer des pans entiers de l’histoire de l’Afrique en général et du Sénégal en particulier. Au nombre de 1515 pièces, les cartes postales anciennes permettent de reconstituer les scènes de la vie dans les colonies durant la période coloniale et elles couvrent des thèmes aussi divers que variés tels que la politique, la religion, l’agriculture, l’économie, l’enseignement, le sport, les infrastructures, etc. »



**Year of submission: 2006**

**Year of inscription: 2007**

“ The Rivonia Trial was the first time that the state used its powers under the Acts, that banned the African National Congress (ANC) and the Pan Africanist Congress (PAC) in 1960, to arrest and prosecute the top leadership structure of the largest internal anti-apartheid organization involved in the struggle for a democratic South Africa. This trial gave Nelson Mandela the opportunity to proclaim the aim and goal of the ANC from the dock to the public at large. The court case led to the imprisonment of leaders such as Nelson Mandela on Robben Island and other prisons until their release in 1990. ”

**Année de soumission: 2006**

**Année d'inscription: 2007**

« C'est lors du procès de Rivonia que l'État sud-africain utilisa pour la première fois les pouvoirs que lui conféraient les lois de 1960, frappant d'interdiction le Congrès national africain (ANC) et le Congrès panafricain (PAC), pour arrêter et poursuivre en justice les dirigeants de la principale organisation interne anti-apartheid engagée dans la lutte pour une Afrique du Sud démocratique. Ce fut l'occasion pour Nelson Mandela de proclamer, depuis le banc des accusés, à l'adresse de l'ensemble de la population, les intentions et objectifs de l'ANC. À l'issue du procès, Nelson Mandela et d'autres dirigeants furent emprisonnés à Robben Island et dans d'autres lieux de détention jusqu'à leur libération en 1990. »

## South Africa / Afrique du Sud

### “ Archives of the Dutch East India Company ”

/

### « Archives de la Compagnie hollandaise des Indes orientales »

**Year of submission: 2002**

**Year of inscription: 2003**

**Année de soumission: 2002**

**Année d'inscription: 2003**

“The Dutch East India Company (VOC, Verenigde Oostindische Compagnie), founded in 1602 and liquidated in 1795, was the largest and most impressive of the early modern European trading companies operating in Asia. About twenty-five million pages of VOC records have survived in repositories in Jakarta, Colombo, Chennai, Cape Town, and The Hague. The VOC archives make up the most complete and extensive source on early modern world history anywhere with data relevant to the history of hundreds of Asia’s and Africa’s former local political and trade regions. Additional information is available at the website [www.tanap.net](http://www.tanap.net).”

« Fondée en 1602 et mise en liquidation en 1795, la Compagnie néerlandaise des Indes orientales (Verenigde Oostindische Compagnie, VOC) était la plus grande des premières compagnies de commerce modernes européennes opérant en Asie et la plus impressionnante. Quelque vingt-cinq millions de pages d’archives de la VOC subsistent ainsi aujourd’hui dans les institutions dépositaires de Djakarta, de Colombo, de Chennai, du Cap et de La Haye. Les archives de la VOC constituent la source la plus complète et la plus abondante concernant les débuts de l’histoire du monde moderne et renfermant des données relatives à l’histoire de centaines d’anciennes régions politiques et commerciales d’Asie et d’Afrique. Pour de plus amples informations, consulter le site Web [www.tanap.net](http://www.tanap.net). »

## South Africa / Afrique du Sud

**“ Archives of the CODESA (Convention For A Democratic South Africa) 1991 - 1992 and Archives of the Multi-Party Negotiating Process 1993 “**

/

**« Archives de la Convention pour une Afrique du Sud démocratique (CODESA), 1991-1992 et archives du Processus de négociation multipartite, 1993 »**

Font needs to be changed to 12

Year of submission: 2012

Year of inscription: 2013

“Records concerning the Convention for a Democratic South Africa (CODESA) launched at the World Trade Centre in Kempton Park on 20 December, 1991. Nineteen South African political parties took part in the talks. The Declaration of Intent, signed during CODESA, is one of the most important documents in the South African history, as in this document almost all the parties involved in the struggle agreed to put negotiation before an armed conflict. The Declaration of Intent led to a Peace Accord which opened the way for successful talks with the 1994 democratic elections as a result. Records concerning the Multi Party Negotiating Forum (MPNF) started on 1 April 1993 at the World Trade Centre in Kempton Park. Twenty-six parties were involved. Many technical committees were established and many important issues were decided. In a world context the process happening in South Africa must be seen against the background of the fall of communism in Eastern Europe starting in 1989 in Poland and ending with the breakup of the Soviet Union towards the end of 1991. This collapse led to the end of the Cold War. A feeling of freedom and democracy spread the globe and it also impacted in South Africa..”

Année de soumission: 2012

Année d'inscription: 2013

« La Convention pour une Afrique du Sud démocratique (CODESA) s'est tenue le 20 décembre 1991 au World Trade Centre de Kempton Park. Dix-neuf partis politiques nationaux ont pris part aux discussions et ont signé une Déclaration d'intention dans laquelle ils ont tous accepté les principes d'un nouvel ordre démocratique en Afrique du Sud. La CODESA avait pour but de créer une Afrique du Sud unie, libérée de l'apartheid et de la discrimination, d'effacer les divisions du passé, d'améliorer le niveau de vie de tous les sud-africains grâce au développement économique et à la justice sociale, d'instaurer un climat propice à des réformes constitutionnelles pacifiques et d'entamer la rédaction d'une nouvelle constitution. D'autres discussions eurent lieu lors de CODESA II en mai 1992, elle-même suivie par le Forum de négociation multipartite (FNM) en 1993. À l'échelle mondiale, ce qui s'est passé en Afrique du Sud doit être vu parallèlement à la chute du communisme en Europe de l'Est qui a commencée en Pologne en 1989 et s'est terminée par le démantèlement de l'Union Soviétique fin 1991. Cette chute a entraîné la fin de la guerre froide. Un sentiment de



liberté et de démocratie s'est répandu autour du globe, ayant un fort impact en Afrique du

Sud. »

## South Africa / Afrique du Sud

### “ Liberation Struggle Living Archive Collection”

/

### « Archives vivantes de la lutte de libération »

Year of submission: 2006

Year of inscription: 2007

Année de soumission: 2006

Année d'inscription: 2007

“ Audiovisual material is a fundamental source of knowledge on the history of the last century of South Africa and portrays the major turning points of the struggle for liberation from the system of apartheid. Under the Apartheid regime in South Africa, due to the developed infrastructure of the country and a semblance of democratic process, the foreign media were able to hold up a mirror for the world to witness what was happening within South Africa. Some local filmmakers were also able to document many nuances of the unfolding history of the country. However, it is worth remembering that many of the local inhabitants, both black and white, never saw that footage and are still unaware of what really happened in the country of birth of their forefathers and themselves. “

« Les documents audiovisuels constituent une source fondamentale sur l'histoire du siècle dernier en Afrique du Sud qui montrent tous les moments clés de la lutte de libération contre le système de l'apartheid. Sous le régime de l'apartheid, dans ce pays où l'infrastructure était développée et un semblant de processus démocratique était en cours, les médias étrangers pouvaient témoigner à la face du monde de ce qui se passait en Afrique du Sud. Certains cinéastes locaux avaient pu aussi consigner sur la pellicule les multiples aspects de l'histoire en train de s'écrire dans ce pays. Mais il ne faut pas oublier que de nombreux habitants de ce pays, blancs et noirs, n'ont jamais vu ces séquences et ignorent encore ce qui s'est réellement passé sur leur terre natale et celle de leurs aïeux. »



## South Africa / Afrique du Sud

### “ The Bleek Collection “

/

### « La Collection Bleek »

Year of submission: 1996  
Year of inscription: 1997

Année de soumission: 1996  
Année d'inscription: 1997

“ The Bleek Collection consists of papers of Dr W.H.I. Bleek (1827-1875), his sister-in-law Lucy Lloyd (1834-1914), his daughter Dorothea Bleek (1873-1948) and G.W. Stow (1822-1882) relating to their researches into the San (Bushman) language and folklore, as well as albums of photographs. Bleek developed a phonetic script for transcribing the characteristic clicks and sounds of the Xam language which is used by linguists to this day. Although some of the material was published by Lucy Lloyd and Dorothea Bleek, a great deal remains unpublished. The material provides an invaluable and unique insight into the language, life, religion, mythology, folklore and stories of this late Stone Age people. “

« La Collection Bleek rassemble les papiers du Dr W.H.I. Bleek (1827-1875), de sa belle-soeur Lucy Lloyd (1834-1914), de sa fille Dorothea Bleek (1873-1948) et de G.W. Stow (1822-1882) qui ont trait aux recherches qu'ils ont menées sur la langue et le folklore san (bochimans), ainsi que des albums de photographies. Bleek a mis au point un système phonétique que les linguistes utilisent de nos jours encore pour transcrire les clicks et sons caractéristiques de la langue xam. Bien que certains des documents aient été déjà publiés par Lucy Lloyd et Dorothea Bleek, une grande partie de la collection reste inédite. Ces documents donnent un aperçu précieux et exceptionnel sur la langue, la vie quotidienne, la religion, la mythologie, le folklore et les récits de cette population du dernier âge de la pierre. »

**“Collection of Arabic Manuscripts and Books”**

/

**« Collection de manuscrits et de livres arabes »**

Year of submission: 1996

Year of inscription: 1997

Année de soumission: 1966

Année d'inscription: 1997

“The Collection of more than 800 local and printed manuscripts under the custody of the National Archives is unique material to the study of the social and cultural heritage of Zanzibar and the Eastern African region. Some of these go back to 300 years providing data of all kinds and they are of great interest to the study of various aspects of Islam, Arabic literature and rhetoric, history of ideas in Zanzibar and the Eastern Africa. In addition to cultural content, the manuscripts represent good artistic works showing the art of calligraphy, the arrangement to margins and other points connected with artistic embellishment. “

« La préservation, aux Archives nationales, de plus de 800 manuscrits imprimés originaires de Zanzibar constitue une documentation inestimable pour l'étude du patrimoine social et culturel de Zanzibar et de l'Afrique de l'Est. Certains d'entre eux, datant d'il y a plus de 300 ans, fournissent des données très diverses et sont d'un grand intérêt pour l'étude de l'Islam, de la littérature et de la rhétorique arabes, de l'histoire des idées à Zanzibar et en Afrique de l'Est. Outre la valeur culturelle de leur contenu, les manuscrits sont le fruit d'un travail artistique de qualité, avec une calligraphie soignée, des marges décorées et d'autres ornements. »

## German Records of the National Archives

/

### « Les archives allemandes des Archives Nationales »

Year of submission: 1996  
Year of inscription: 1997

Année de soumission: 1966  
Année d'inscription: 1997

“The German Records show in an outstanding way what the situation was during the "great period" when most of the European powers were busy to divide Africa (East Africa included) among themselves in the form of colonies. During this period, many events took place which changed the face of Africa, changes which can only be understood by referring to these documents. For example, before the First World War, the German East Africa colony comprised Tanganyika (present Tanzania), Rwanda and Burundi, but after the war, these three countries were separated and an internationally recognized boundary was drawn between them. This is documented by the German Records“

« Les registres Kaguvi et Nehanda comprennent le dossier de jugement, le registre criminel du juge Watermeyer (1898-1899), quelques manuscrits ainsi que toutes les procédures judiciaires. Kaguvi et Nehanda sont des supports clés qui inspirèrent la révolution zimbabwéenne contre la domination coloniale. Sous leur direction et leur leadership, des chefferies d'individus se sont unis pour résister à la vague coloniale qui est maintenant commémorée comme la première Chimurenga (Guerre de libération) entre 1895-1896 »

## Zimbabwe

**“ Nehanda and Kaguvi mediums’ judgement dockets (April 1897). Case between State versus Nehanda and Kaguvi spirit mediums leading to their execution.”**

/

**« Les registres Nehanda et Kaguvi » Dossiers de jugement des médiums Nehanda et Kaguvi (avril 1897). Affaire entre l'Etat et les médiums nehanda et kaguvi aboutissant à leur exécution.**

Year of submission: 2014

Year of inscription: 2015

Année de soumission: 2014

Année d'inscription: 2015

“ Kaguvi and Nehanda dockets comprise the judgement record, judge Watermeyer’s criminal record book (1898-1899), some manuscripts as well as all the court proceedings. Kaguvi and Nehanda were key spirit mediums who inspired Zimbabwean revolution against colonial rule. Under their guidance and leadership, individual chiefdoms were united to resist the colonial wave in what now is remembered as the first Chimurenga (War of Liberation) between 1895-6. “

« Les registres Kaguvi et Nehanda comprennent le dossier de jugement, le registre criminel du juge Watermeyer (1898-1899), quelques manuscrits ainsi que toutes les procédures judiciaires. Kaguvi et Nehanda sont des supports clés qui inspirèrent la révolution zimbabwéenne contre la domination coloniale. Sous leur direction et leur leadership, des chefferies d’individus se sont unis pour résister à la vague coloniale qui est maintenant commémorée comme la première Chimurenga (Guerre de libération) entre 1895-1896. »



# INSCRIPTIONS FROM JOINT NOMINATIONS

## INSCRIPTIONS ISSUES DE PROPOSITIONS CONJOINTES

**Source : UNESCO MoW Programme**

<https://en.unesco.org/programme/mow/register>

**Texts and translation in quotation marks (“...”) are from the UNESCO MoW Web Site**

**Les textes entre guillemets (« ... ») sont du Site Web MoW de l’UNESCO**

## Angola and Portugal / Angola et Portugal

« Arquivos dos Dembos »

/

Ndembu Archives

/

« Archives de Ndembos »



© Photo: Instituto de Investigação Científica Tropic Ndembu Archives: Correspondance

Year of submission: 2010  
Year of inscription: 2011

Année de soumission: 2010  
Année d'inscription: 2011

“Consisting of some 1,160 manuscript items on a variety of supports from the late 17th century to the early 20th century, the Ndembu archives are uniquely valuable to scholarship in history, anthropology and linguistics. They bear testimony to the transformation of an essentially oral southern African culture, through the assimilation of the Portuguese language and its repercussion on both Portugal and Brazil ”

Constituées de quelque 1 160 articles manuscrits sur une variété de supports de la fin du XVIIe siècle au début du XXe siècle, les archives de Ndembu ont une valeur unique pour la recherche en histoire, anthropologie et linguistique. Ils témoignent de la transformation d'une culture sud-africaine essentiellement orale, à travers l'assimilation de la langue portugaise et ses répercussions au Portugal et au Brésil.



Ghana, the Netherlands, Brazil, Guyana, Netherlands Antilles, Suriname, United Kingdom, and United States of America

Ghana, Hollande, Brésil, Guyane, Antilles Néerlandaises, Suriname, Royaume Uni, et Etats Unis d' Amerique

« Westindische Compagnie Archives »

/

“Dutch West India Company”

/

« Archives de la Compagnie des Indes Occidentales »

Year of submission: 2010

Year of inscription: 2011

“The DWIC archives are primary resources for researching the history of the European expansion into West Africa and America. The records concern various themes such as commerce and slave trade, warfare, early modern diplomacy, plantation cultures and daily life issues. Moreover the DWIC archives contain information on the history of the regions where the DWIC founded colonies and trading posts. In many instances there is no other written information available for that period. The DWIC archives comprise unique information that is important for the history of Brazil, Ghana, Guyana, the Netherlands, the Netherlands Antilles, Suriname and the United States and therefore have a great international value.”

Année de soumission: 2010

Année d'inscription: 2011

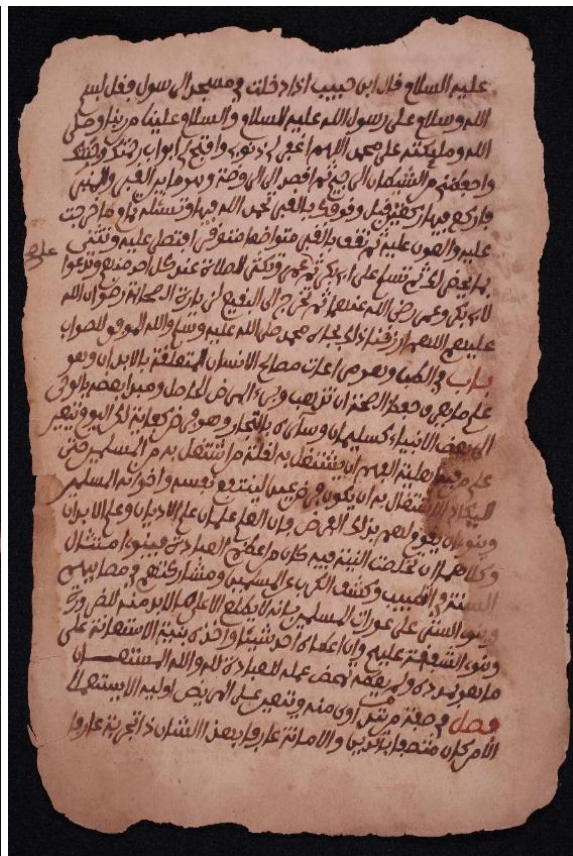
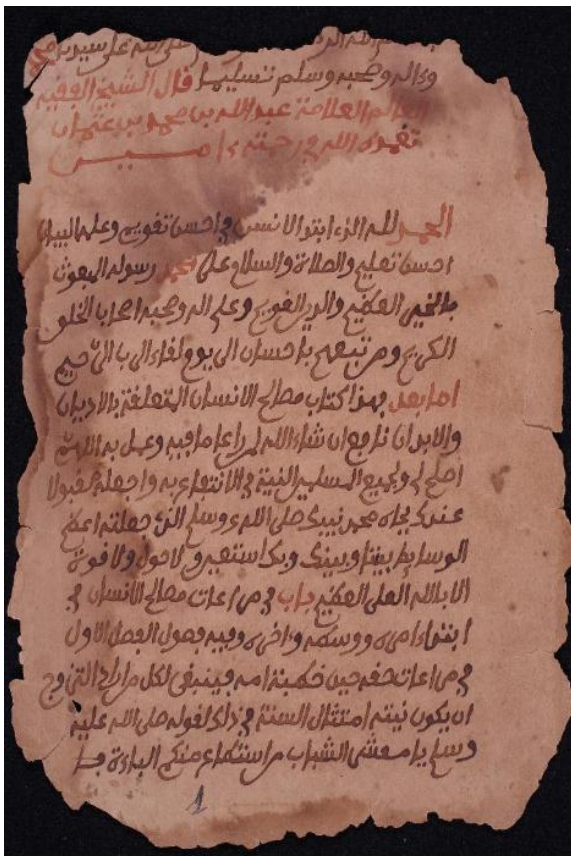
Les archives de la DWIC sont les principales sources sur l'histoire de l'expansion européenne en Afrique de l'Ouest et en Amérique. Les documents concernent divers thèmes tels que le commerce et la traite des esclaves, la guerre, le début de la diplomatie moderne, les cultures des plantations et les problèmes de la vie quotidienne. De plus, les archives de la DWIC recèlent d'informations sur l'histoire des régions où la DWIC a fondé des colonies et des comptoirs de traite. Dans de nombreux cas, aucune autre information écrite n'est disponible pour cette période. Les archives de la DWIC présentent également d'importantes et uniques informations sur l'histoire du Brésil, du Ghana, de la Guyane, des Pays-Bas, des Antilles néerlandaises, du Suriname et des États-Unis et sont ainsi de grande valeur internationale. »

## Mali and Nigeria / Mali et Nigeria

“ Maṣāliḥ al-Insān al-Muta‘alliqat bi al-Adyānwa al-Abdān,  
The interests of being linked to religions and bodies ”

/

« Maṣāliḥ al-Insān al-Muta‘alliqat bi al-Adyānwa al-Abdān,  
Les Intérêts de l’être liées (sic) aux religions et corps »



Pictures: Papa Momar Diop

Year of submission: 2016

Year of inscription: 2017

“ Documentary heritage submitted by the NGO for the Safeguarding and Promotion of Manuscripts for the Defense of Islamic Culture (SAVAMA-DCI) and recommended for inclusion in the Memory of the World Register in 2017. The “Kitāb Shifā al-Asqām al-Āriḍat min al-Ẓahir wa al-Bāṭin min al-Ajsām / Book of the healing of internal and external diseases affecting the body” is a manuscript, written by a Timbuktu native whose name is Sayyid Ahmad al-Raqqād (or al-Raqqādi) al-kunti (1096/1684). The document talks about the different temperaments and virtues of animals, birds, medicinal plants, mining products, but also wound care and surgery. The subject matter of this work goes far beyond the purely medical field to include that of magic and, beyond the treatment of souls and bodies, meet the expectations of man in his life here below and give him a form of harmony with its environment. Thus, the author addresses issues such as exorcism, rejection of the harmful influence of the envious, the reestablishment of a good understanding between husband and wife, the removal of evil spirits, divinatory practices favorable to good harvesting, combating sterility, finding lost objects, etc.”

Année de soumission: 2016

Année d'inscription: 2017

« Patrimoine documentaire soumis par l'ONG pour la Sauvegarde et Valorisation des Manuscrits pour la Défense de la Culture Islamique (SAVAMA-DCI) et recommandé à l'inscription au Registre Mémoire du monde en 2017. Le « Kitāb Shifā al-Asqām al-Āriḍat min al-Ẓahir wa al-Bāṭin min al-Ajsām/Livre de la guérison des maladies internes et externes affectant le corps » est un manuscrit, rédigé par un natif de Tombouctou du nom de Sayyid Ahmad al-Raqqād (ou al-Raqqādi) al-kunti (1096/1684). Le document en question parle des différents tempéraments et vertus des animaux, oiseaux, plantes médicinales, produits miniers, mais également de soins des blessures et de chirurgie. La matière dont traite cet ouvrage dépasse largement le domaine purement médical pour englober celui de la magie et, par-delà le traitement des âmes et des corps, répondre aux attentes de l'homme dans sa vie d'ici-bas et lui conférer une forme d'harmonie avec son environnement. Ainsi, l'auteur aborde des questions telles que l'exorcisme, le rejet de l'influence malfaisante des envieux, le rétablissement d'une bonne entente entre mari et femme, l'éloignement des mauvais esprits, les pratiques divinatoires favorables à une bonne récolte, la lutte contre la stérilité, la recherche des objets perdus etc. »

# III. UNESCO/REPUBLIC OF KOREA JIKJI PRIZE WINNERS

## III. LAUREATS DU PRIX UNESCO/REPUBLIQUE DE COREE JIKJI



© Photo: Papa Momar Diop

*A Cheongju monument dedicated to "Baegun hwasang chorok buljo jikji simche yojeol (vol.II)"*

*Un monument de Cheongju dédié au "Baegun hwasang chorok buljo jikji simche yojeol (vol.II)".*



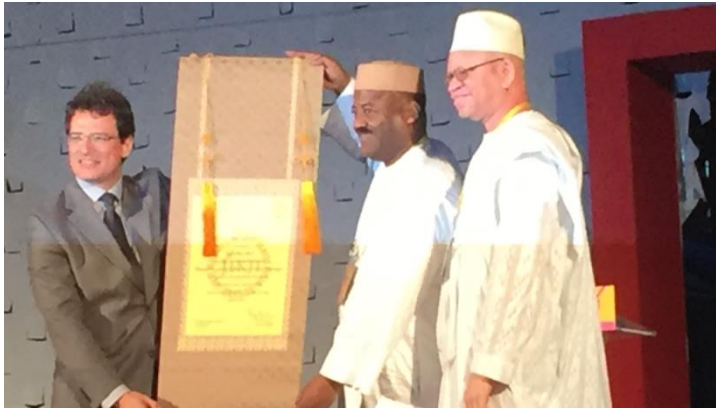


© Photo: Papa Momar Diop

*In Cheongju, a monument dedicated to the Jikji Prize  
A Cheongju un monument dédié au Prix Jikji.*

## MALI

### “Safeguarding and Valorization of Manuscripts for the Defense of Islamic Culture - SAVAMA-DCI” / « Sauvegarde et Valorisation des Manuscrits SAVAMA-DCI »



© Photo: Papa Momar Diop

***Mr. Moez Chackchouc, presenting the Prize diploma to Mr. Abdel Kader Haidara.  
M. Moez Chackchouc, remettant le diplôme du Prix à M. Abdel Kader Haidara.***

Since the beginning of the UNESCO / Republic of Korea Jikji Prize award in 2005, the NGO, Safeguarding and Valorization of Manuscripts for the Defense of Islamic Culture (SAVAMA-DCI) is, in 2018, the first and to date the only African winner. SAVAMA-DCI won the prize in 2018.

The award ceremony for SAVAMA-DCI was organized in Cheongju (Republic of Korea), on October 1, 2018 in the presence of the Mayor of the City, the President of the Jikji Museum, Mr. Moez Chackchouc, Deputy Director-General of UNESCO in charge of the Communication and Information

Sector and of Mr Abdel Kader Haidara President of SAVAMA-DCI.

Depuis le début de l'attribution du Prix UNESCO/République de Corée Jikji en de 2005, l'ONG Sauvegarde et Valorisation des Manuscrits pour la Défense de la Culture Islamique (SAVAMA-DCI) est, en 2018, le premier et l'unique lauréat africain à cette date.

La cérémonie de remise du Prix à SAVAMA-DCI a été organisée à Cheongju (République de Corée) le 1<sup>er</sup> octobre 2018, en présence du Maire de la Ville, du Président du Musée Jikji, de M. Moez

Chackchouc, Directeur général adjoint de l'UNESCO chargé du Secteur

Communication et Information et de M. Abdel Kader Haidara.



© Photo: Papa Momar Diop

*The Mayor of the City of Cheongju presenting the Prize cheque to Mr. Abdel Kader Hairara.  
M. le Maire de la Ville de Cheongju remettant le chèque du Prix à M. Abdel Kader Hairara*

### **Brief overview of SAVAMA-DCI and the Timbuktu manuscripts**

“On November 27, 1996, the Association for the Safeguarding and Development of Manuscripts for the Defense of the Islamic Heritage (SAVAMA-DCI) was created. In 2005, it became an NGO recognized by the Government of Mali. The NGO's headquarters was in Timbuktu, but due to the events of 2012, it was transferred to Bamako. It operates throughout Mali and works in the field of preservation, conservation and enhancement of Arabic manuscripts and ancient Ajamis. In 2012, the Mali experienced a jihadist crisis characterized by the absence of the state and the occupation of the northern regions by armed groups. The occupation of Timbuktu, which took place on April 1, 2012, led to great insecurity and the destruction of tangible and intangible cultural property: mausoleums, monuments and religious symbols,

### **Bref aperçu sur SAVAMA-DCI et les manuscrits de Tombouctou**

« Le 27 novembre 1996, l'Association pour la Sauvegarde et la Valorisation des Manuscrits pour la Défense du patrimoine Islamique (SAVAMA-DCI) devient, en 2005, une ONG reconnue par le Gouvernement du Mali. Le siège de l'ONG était à Tombouctou, mais du fait des événements de 2012, il a été transféré à Bamako. Elle intervient sur tout le territoire malien et œuvre dans le domaine de la préservation, de la conservation et de la valorisation des manuscrits arabes et ajamis anciens.

En 2012, le Mali a connu une crise djihadiste caractérisée par l'absence de l'État et l'occupation des régions du nord par des groupes armés. L'occupation de Tombouctou intervenue le 1er avril 2012, a engendré une grande insécurité et une destruction de biens culturels matériels et immatériels : mausolées, monuments et symboles religieux, autodafé de manuscrits, notamment à l'Institut Ahmed Baba, etc.

autodafe of manuscripts, in particular at the Ahmed Baba Institute, etc. It was under these conditions that the NGO contributed to the perilous exfiltration in Bamako, by river and by road, of 95% of the Timbuktu manuscripts.

These manuscripts are very important for several reasons from an identity and scientific point of view:

- Many historians have long considered that Africa has no history, because our history is essentially of oral tradition. It took several centuries of controversy to give the oral tradition its titles of nobility in the concert of sources for historical knowledge.
- Manuscripts are excellent sources for research: history, codicology, heraldry, sigillography, paleography, etc.”

The discoveries of the manuscript of Tarikh es-Sudan by Félix Dubois, at the end of the 19th century and of Tarikh el-Fettach "Chronicle of the researcher to serve in the history of cities, armies, and main characters of Tekrou" in the 20th century, constitute a decisive turning

point for the knowledge of the history of this region.

C'est dans ces conditions, que l'ONG a contribué à l'exfiltration périlleuse à Bamako, par voie fluviale et par route, de 95 % des manuscrits de Tombouctou. Ces manuscrits sont très importants pour plusieurs raisons aux plans identitaire et scientifique :

- Beaucoup d'historiens ont longtemps considéré que l'Afrique n'avait pas d'histoire, parce qu'essentiellement de tradition orale. Il a fallu plusieurs siècles de polémiques pour donner à la tradition orale ses titres de noblesse dans le concert des sources pour la connaissance historique.
- Les manuscrits constituent d'excellentes sources pour la recherche : l'histoire, la codicologie, l'héraldique, la sigillographie, la paléographie, etc. »

Les découvertes du manuscrit du Tarikh es-Sudan par Félix Dubois, à la fin du XIXe siècle et du Tarikh el-Fettach « Chronique du chercheur pour servir à l'histoire des villes, des armées, et des principaux personnages du Tekrou » au 20<sup>ème</sup> siècle, constituent un tournant décisif pour la connaissance de l'histoire de cette région.



## Conclusion

This is the state of representation of Group 5a (Sub-Saharan African States) Documentary Heritage in the UNESCO Memory of the World International Register. The other African countries belong to Group 5 (b) dedicated to the Arab States. This representation of UNESCO's largest electoral group quantitatively in the MoW programme is low, given the richness of its documentary heritage.

We bet that, thanks to a better ownership of the Memory of the World Programme and a correct implementation of the *2015 Recommendation concerning the preservation and accessibility of the documentary heritage, including the digital heritage*, the representation will improve.

From this point of view, Group 4, the Asia-Pacific States and their Regional Committee (MoWCAP), are best practice models to share.

## Conclusion

Tel est l'état de représentation au Registre international Mémoire du Monde du patrimoine documentaire du Groupe 5(a) de l'UNESCO. Ce Groupe correspondant aux Etats membres de l'Organisation au sud du Sahara, les autres pays appartenant au Groupe 5(b) dédié aux Etats Arabes. Cette représentation du Groupe électoral de l'UNESCO le plus important quantitativement, est faible eu égard à la richesse de son patrimoine documentaire.

Gageons que, grâce à une meilleure appropriation du Programme Mémoire du Monde et une mise en œuvre correcte de la *Recommandation de 2015 concernant la préservation et l'accessibilité du patrimoine documentaire y compris le patrimoine numérique*.

De ce point de vue, le Groupe 4, les Etats d'Asie-Pacifique et leur Comité Régional (MoWCAP), sont un modèle à partager

# APPENDIX / ANNEXES

- I. **Membership of National Committees / Composition des Comités Nationaux**  
(Source : <https://fr.unesco.org/programme/mow/national-committees>)
  
- II. **(a) The Abuja Action Plan / II (b) Plan d'Action d'Abuja**  
(Source: Abuja Documentation)
  
- III. **(a) ARCMoW : The Tshwane Declaration / III (b) La Déclaration de Tschwane**

## I. National Committees / Les Comités Nationaux

### 1. Burkina Faso - Created in 2021

**Chairperson:** Dr. Vincent Sedego Tel. : +226 70731712. Email: vsedogo@yahoo.fr

### 2. Cape-Vert

**Chairperson:** Mr. José Silva Évora Email - [jose.silvaevora@hotmail.com](mailto:jose.silvaevora@hotmail.com)

#### **Other Members:**

Comité Technique et Scientifique:

- Mme. Maria da Luz Pires | Archives National du Cap Vert
- Mme. Maria José da Conceição Almeida | Archives National du Cap Vert
- M. Humberto Lima | Institut du patrimoine culturel
- M. Martinho Brito | Institut du patrimoine culturel
- Mme. Cheila Antunes | Bibliothèque National du Cap Vert
- M. Lourenço Gomes | Université publique du Cabo-Verde
- Mme. Gertrudes Oliveira | Université Jean Piaget

**Secrétariat:** Maria José da Conceição Almeida | Archiviste. Archives National du Cap Vert ,  
Tél +238 9863169 / E-mail [conceicaoalmeidacv@hotmail.com](mailto:conceicaoalmeidacv@hotmail.com)

### 3. Central African Republic Created on 15 December 2006

**Chairperson:** Mr Maurice Saragba - Assemblée Nationale Central African Republic Tel.: +236  
04 3785/80 5248 Email: maurisaragba@yahoo.fr

#### **Other Members:**

- Pasteur David Bendima Eglise évangélique des Frères
- Mr. Lambert Bonezoui Ministère en charge de la Culture Email: bonezoui@yahoo.fr
- Mr. Maurice Debale Université de Bangui Tel.: +236 05 6186
- Mr. Philémon Derant-Lakoue Ministère en charge de la Communication Email:  
[philakoue1@yahoo.fr](mailto:philakoue1@yahoo.fr)
- Mr. François Dode Commission nationale centrafricaine pour l'UNESCO Tel.: +236 61  
4300
- Mr. Emmanuel Feikele Université de Bangui Email: feikele2@yahoo.fr
- L'Abbé Joseph Goui
- Mr. Bernard Guioua Ministère de la Communication Email: [b\\_guioua@yahoo.fr](mailto:b_guioua@yahoo.fr)
- Mr. Enock Kotagueneyora Ngoubagara Church Tel.: +236 05 3806
- Mrs. Rachel Mamba Ministère en charge de la Culture Email: afcd\_rca@yahoo.fr

- Mr. Paul Ouäïmon Eglise évanglique des Frères Tel.: +236 03 9956
- Mr. Patrice Passe Sanand National Commission of the Central African Republic for UNESCO Email: passesanand@yahoo.fr
- Mr. Richard Pouambi Ministère en charge de la Communication Tel.: +236 61 3707/05 6311
- Mr. Pierre Sammy-Makfoy Haut Conseil de la Communication Tel.: +236 50 3923
- Mr Adama Tamboux
- Mrs. Zanaba Diagabate President National Archives Tel.: +236 61 0020/61 7957

#### 4. Côte d'Ivoire

**Chairperson:** Mr. JUSTIN SEA Conservateur d'Archives - Ecrivain Chercheur 28 BP 1559 Abidjan 28 Côte d'Ivoire Tél.: 225 07 30 35 29 / 225 22 52 34 49 Fax: UNESCO-CI: 225 22 44 06 83 E-mail: justin\_seafr@hotmail.fr (or) justin\_seafr@yahoo.fr

#### Other Members:

- Mme Memel Silvie Kassi Vice Présidente Musée des Civilisations of Côte d'Ivoire Assistant Conservateur de Musées Director of Musée des Civilisations Tél.: 225 08 65 71 61 Fax: UNESCO-CI: 225 22 44 06 83 E-mail: silviememelk@yahoo.fr
- M. Wognin Assouh Desire Vice Présidente Library Adjamé-Abobo Director Tel.: 225 01 26 17 22 Fax: 225 22 44 06 83 E-mail: wgnindesire@yahoo.fr
- Dr. Guebo Josue Yoroba 1er Secrétaire générale University of Cocody Teacher Researcher Tel.: 225 02 50 39 55 Fax: UNESCO-CI: 225 22 44 06 83 E-mail: jguebo@yahoo.fr
- Ms Oka Valerie 2ème Secrétaire générale Ministère de l'Intégration Africaine Conseiller Technique Tel.: 225 08 97 90 63 Fax: UNESCO-CI: 225 22 44 06 83 E-mail: Zuloga.voka@yahoo.fr
- Ms Kiya Toure Colette Epouse Traore Trésoriere générale Ministère du Tourisme et de l'Artisanat Chef de Ressources Humaines et des Moyens Généraux Tel.:225 07 30 07 51 Fax: UNESCO-CI: 22 44 06 83 E-mail: kiyalamini@yahoo.fr
- Mr. Bahi Gouro Venance Coordinateur générale du Programme Direction of the National Archives of Côte d'Ivoire Conservator of the Archives , Director of National Archives Tel.: 225 07 93 13 59 Fax: UNESCO-CI: 22 44 06 83 E-mail: bahigourovenance@yahoo.fr
- Mr. Jeremie Ahoure Chargé de la Communication Journalist, Grand Reporter, Chef du Service des Reportages à la Radio Diffusion Tel.: 225 07 68 48 31 (or) 225 04 74 71 91 Fax: UNESCO-CI: 22 44 06 83
- Mr. Sea Marcel Chargé de la Coordination des Projets Université de Cocody Abidjan Responsable de la Polythèque de l'UFRICA Librarian Archivist Tel.: 225 07 85 90 08 (or) 225 41 61 15 05 Fax: UNESCO-CI: 22 44 06 83 E-mail: Doncelio@yahoo.fr

- Dr Bakayoko Bourahima Charge du Registre National et International Chef du Service des Archives de la CNPS Conservator of Archives, Historian Tel.: 225 07 67 06 66 Fax: UNESCO-CI: 22 44 06 83

## 5. Democratic Republic of Congo

**Chairperson:** Mr Kiobe Lumenga-Neso National Archives of Democratic Republic of Congo  
B.P. 3428 Kinshasa-Gombe Democratic Republic of Congo

## 6. Gabon

**Chairperson:** Dr Ferdinand NGOUNGOULOU ; Chargé de Recherche CAMES en Communication BP 17013 Libreville Tél.: 241 074 46 21 43 / 241 065 08 44 31 E-mail: fmikissa28@gmail.com

### Other Members:

- Dr Hervé ESSONO MEZUI , Vice-Président, Chercheur en Histoire contemporaine , Spécialiste du Patrimoine documentaire , Chargé de recherche CAMES , Tél.: 241 77 99 74 69 , mail: [hervesson@yahoo.fr](mailto:hervesson@yahoo.fr)
- Dr Fred-Paulin ABESSOLO, Secrétaire général , Chargé de Recherche Tel.: 241 066 88 89 87/ 241 074 10 74 08 , mail: [fredopolabess@gmail.com](mailto:fredopolabess@gmail.com)
- M. Guy François MOUANANDA MOUANANDA Secrétaire général Adjoint, Documentaliste, Directeur de la Bibliothèque centrale de l'Ecole Normale Supérieure ; Tél.: 241 066 39 00 3 , mail: [tatemwa2@gmail.com](mailto:tatemwa2@gmail.com)
- Mme Estelle OBE ép. ZOGHESSIE, Trésorière Chef de service des Archives Privées Direction des Archives nationales nationales, de la Bibliothèque nationale et de la documentation, Tél. : 241 077 47 43 87, mail: [estelle.obe@gouv.ga](mailto:estelle.obe@gouv.ga)
- Mme Mireille NYINGONE Trésorière Adjointe Conservateur du Mémoriale Léon MBA Responsable du Service de la Documentation et des Archives à la Commission de la CEMAC Tél. : 240 555 0 16 23, mail: [mireillenyngone@gmail.com](mailto:mireillenyngone@gmail.com)

## 7. Ghana – created on 29<sup>th</sup> June 2021

**Chairperson:** Dr. Helena Asamoah-Hassan; Executive Director, African Library & Information Associations and Institutions; Tel. : 233 244460529,  
[maadwoa2000@yahoo.com](mailto:maadwoa2000@yahoo.com) ; [maadwoa2000@gmail.com](mailto:maadwoa2000@gmail.com)

### Other Members:

- Mrs. Ama Serwah Nerquaye-Tetteh- Secretary-General, Ghana Commission for UNESCO [sg@unescoghana.org](mailto:sg@unescoghana.org) Tel. : 233 266138286
- Dr. Kweku Rockson- Chairman for Specialized Committee for Communication and Information, Ghana Commission for UNESCO [pc\\_qbr\\_rockson@yahoo.com](mailto:pc_qbr_rockson@yahoo.com) Tel. : 233202113047
- Mrs. Judith Opoku-Boateng- Archivist, Institute of African Studies, University of Ghana [joboateng@ug.edu.gh](mailto:joboateng@ug.edu.gh) Tel. : 233243104982

- Dr. Gertrude Aba Mansah Eyifah- Dzidzienyo - Lecturer, Museums and Heritage University of Ghana [eyifag@gmail.com](mailto:eyifag@gmail.com) ; [gameyifa@ug.edu.gh](mailto:gameyifa@ug.edu.gh), Tel. : 233277361426
- Professor Kwabena Akurang-Parry- Historian, University of Ghana, kakurang-parry@ug.edu.gh, Tel. : 233503781280
- Mr. Edward Addo-Yobo- Ghana Library Authority, [eddyobp2000@yahoo.co.uk](mailto:eddyobp2000@yahoo.co.uk), Tel. : 233277158976
- Mr. Christopher Wetcher- Program Officer for Culture, Ghana Commission for UNESCO- [c.wetcher@unescoghana.org](mailto:c.wetcher@unescoghana.org) Tel. : 233244790387
- Ms. Joan Agyekum Nsowah- Program Officer for Communication and Information, Ghana Commission for UNESCO, [j.agyekumnsowah@unescoghana.org](mailto:j.agyekumnsowah@unescoghana.org), Tel. : 233545501760

## 8. Kenya

**Chairperson:** Lydia Muthuma Technical University of Kenya . E-Mail: muthumalydia@icloud.com

### Other Members:

- Christine M. Maingi Kenya National Commission for UNESCO / Secretary Email: Maingic9@gmail.com / cmaingi@unesco.go.ke
- Jane Lusabe Ministry of Sport, Culture and the Arts, Department of Film Services Email: jnafula@yahoo.com
- Francis Mwangi Ministry of Sport, Culture and the Arts, Kenya National Archives and Documentation Services Email: mwangithua@gmail.com
- Dr. Gitau Njogu Kenyatta University Email: Gitau.njoroge@ku.co.ke
- John Munga National Museums of Kenya Email: J\_munga@yahoo.com
- Wanjiru Kang'ara Kenya National Commission for UNESCO Email: wanjirukangara@unesco.go.ke
- Masiga Asunza P Council of Governors Email: Masiga.asunza@gmail.com
- Monicah Njoroge Kenya National Commission for UNESCO Email: mnjoroge@unesco.go.ke
- Martha Odundo Ministry of Education Email: [marthaodundo@yahoo.com](mailto:marthaodundo@yahoo.com)
- Benard Ongeru Bomas of Kenya Email: ongerius@yahoo.com; bonberi@bomasofkenya.co.ke Elizabeth Nasubo Dept. of Culture Email: [Lisana981@gmail.com](mailto:Lisana981@gmail.com)
- John Thenya Permanent Presidential Music Commission Email: [johnthenya@yahoo.com](mailto:johnthenya@yahoo.com)
- Joseph Kirui Kenya Broadcasting Corporation Email: josephkirui@yahoo.com
- Dr. Maurice Barasa Kenya Railways Email: mbarasa@krc.co.ke
- Anne K. Lokidor Nairobi County Government Email: alokidor@nairobi.go.ke
- Richard M. Atuti Kenya National Library Email: [knls@knls.ac.ke](mailto:knls@knls.ac.ke)

## 9. Malawi

**Chairperson:** Mr C. Malunga c/o National Archives of Malawi 2, P.O.Box 62 Zomba Malawi

## 10. Mali

**Chairperson:** Birama DIAKON (Président) Directeur de la Direction Nationale des Bibliothèques et de la Documentation (DNBD)

**Other members:**

- Mohamed Soumana MAÏGA (Vice-président) Chef de Division Formation et Documentation à l'Office de Radiodiffusion Télévision du Mali (ORTM)
- Tiémoko DEMBELE Directeur Général adjoint Maison Africaine de la Photographie (MAP)
- Mamadou Ben Chérif DIABATE Représentant du Réseau des Communicateurs Traditionnels pour le Développement du Mali (RECOTRAD)
- Moussa DIABATE Représentant du Centre National de Cinématographie du Mali (CNCM)
- Seydou DIABATE Directeur National adjoint de la Direction Nationale des Archives du Mali
- Modibo DIAKITE Historien, Chercheur à l'Institut des Sciences Humaines (ISH)
- Youssouf DOUMBIA Journaliste culturel à l'Agence Malienne de Presse et de Publicité (AMAP)
- Moussa KONE Secrétaire Général du Bureau Malien du Droit d'Auteur (BUMDA)
- Amadi Hamadi DIARRA Chef de Division Culture, Communication et jeunesse à la Commission Nationale Malienne pour l'UNESCO (CNMU)
- Fadjimba KEÏTA Représentant du Bureau Malien des Bibliothécaires, Archivistes et Documentalistes du Mali (AMBAD)
- Mamary DIARRA Représentant de l'Office Malien du Tourisme et de l'Hôtellerie (OMATHO)
- Oumar Attaher TOURE Directeur Général adjoint de l'Agence Nationale de Communication pour le Développement (ANCD)
- Salia MALE Directeur adjoint du Musée national du Mali
- Ousmane KONE Chef de la Cellule documentation de la Direction Nationale du Patrimoine Culturel (DNPC)
- Abdoulaye DIOMBANA Chef de Division Arts et Lettres par intérim de la Direction Nationale de l'Action Culturelle (DNAC)
- Alfred KALAMBRI Représentant de l'Institut de Hautes Etudes et de Recherche Scientifique (IHERI)
- Bouréma KONATE Représentant du Rectorat - Université de Bamako
- Aguibou Mallé Représentant de la Fédération Malienne des Artistes du Mali (FEDAMA)

## 11. Namibia Created on 17 June 2009

**Chairperson:** Mr. Axali Doeseb (Exco) Professional Compositor/Musician P. O. Box 22074, Windhoek, Namibia Tel.: 264 813033588 / +26461 234612  
E-mail: [adoeses@met.gov.na](mailto:adoeses@met.gov.na)

### Other Members:

- Mr. Joseph Madisia (Exco) / Deputy Chairperson / Member alternate: Mrs. Luness Mpunwa National Art Gallery of Namibia (Director) +264 61 231160 +264 61 240930  
[Impunwa@nagn.org.na](mailto:Impunwa@nagn.org.na)
- Mr. Elia M Manga (Exco) Member Namibia Library and Archives Service (Deputy Director) +264 61 2933182 or +264812479327 +264 61 293 3168  
[emanga@mec.gov.na](mailto:emanga@mec.gov.na) [eliasmanga47@hotmail.com](mailto:eliasmanga47@hotmail.com)
- Mr. Werner Hillebrecht (Exco) Secretary National Archives of Namibia (Head of Archives) +264 61 293 5222 +264 61 293 5217 [whillebrecht@mec.gov.na](mailto:whillebrecht@mec.gov.na)  
[wermer.hillebrecht@gmail.com](mailto:wermer.hillebrecht@gmail.com)
- Ms. Retha-Louise Hofmeyr Member alternate: Mr. Amunkete MYNSSC-Directorate: Arts (Director) +264 61 293 3052 +264 61 293 3175 [mswartbooi@mec.gov.na](mailto:mswartbooi@mec.gov.na)
- Mr. Alex Kaputu Member Namibia Broadcasting Corporation +264 61 283 9111 +264 61 251 297 [akaputu@nbc.com.na](mailto:akaputu@nbc.com.na)
- Ms. Ellen Ndeshi Namhila Member, University of Namibia (University Librarian) +264 61 206 3873/264 81 129 6738 +264 61 206 3876 [enamhila@unam.na](mailto:enamhila@unam.na)
- Mr. Werner Thaniseb Member National Heritage Council (Chairperson) +264 61 37 4403/264 81 283 5590 +264 24 6875 ntn@ntn.org.na (or) [athaniseb@yahoo.co.uk](mailto:athaniseb@yahoo.co.uk)
- Esther Moombolah-/Goagoses Member National Museum of Namibia (Director) +264 61 27 6800 +264 61 22 9636 [esther@natmus.org.na](mailto:esther@natmus.org.na)
- Dr. Herbert Ndango Diaz Member MYNSSC: Directorate Culture (Director) +264 61 293 3163 +264 61 293 3911 [nizaaks@mec.gov.na](mailto:nizaaks@mec.gov.na)
- Ms. Trudie Amulungu-Brock Member National Commission for UNESCO (Secretary-General) +264 61 270 9319 +264 61 270 9319 [tamulungu@mec.gov.na](mailto:tamulungu@mec.gov.na)
- Mrs. Barbara Guehring Member Namibia Scientific Society (Chairperson) +264 61 22 5372 +264 61 22 6846 [ngw@iway.na](mailto:ngw@iway.na)
- Ms. Stella Himalwa / alternate: Dr. Jeremy Sylvester Member Organization / Organisation Museums Association of Namibia (Chairperson) +264 61 302236 +264 61 302236 [museums@iway.na](mailto:museums@iway.na)
- Judy Grobler (Polytechnic Librarian) Member Polytechnic of Namibia +264 61 207 2092 +264 61 207 2120 [jgrobler@polytechnic.edu](mailto:jgrobler@polytechnic.edu).



**12. Nigeria** - Created on 15 March 2007

**Chairperson:** Prof. Folarin Shyllon, University of Ibadan Tel.: +234-7034155509 Email: fshyllon@yahoo.co.uk

**Other Members:**

- Vice Chair Olabisi Onabanjo University Tel.: +234-8023321261
- Chairman Nigerian Arts And Culture Directory Project Email: obrigago@yahoo.com Tel.: +234-8055555500
- Director, Chief Executive Officer National Archives of Nigeria Email: alafinhan@yahoo.com Tel.: +234-8023377108
- Director, Chief Executive Officer National Library of Nigeria Email: anakaa2002@yahoo.co.uk Tel.: +234-8037879593
- Director Cultural Relations Federal Ministry of Tourism, Culture And National Orientation Email: nkantafot@hotmail.com Tel.: +234-8074985825
- Managing Director Nigerian Film Corporation Email: md\_nfc@hotmail.com Tel.: +234-8023103779
- Executive Director FCT Council For Arts And Culture Email: joeydboss@yahoo.com
- Director General National Council For Arts And Culture Email: larryogbechie@yahoo.com Tel.: +234-8033334306
- Mrs. M.Y Katagum Secretary-General Nigerian National Commission For UNESCO Email: mykatagum@yahoo.co.uk Tel.: +234-8037869258

**13. Rwanda** - Created on 25th March 2021

**Chairperson:** Ms Beata NYIRABAHIZI Director in charge of National Archives and Library Rwanda Cultural Heritage Academy (RCHA) Tel: (+250)788502148 Email: [bnyirabahizi@myculture.gov.rw](mailto:bnyirabahizi@myculture.gov.rw) Kigali, Rwanda

**14. Senegal** - Created on 15 January 2011

**Chairperson:** Mrs. Diarra Fatoumata Cissé -Director of the National Archives Senegal Telephone: (221) 77 51390 90 E-Mail: [fcisse64@yahoo.fr](mailto:fcisse64@yahoo.fr)

**Other Members:**

- Mr. Maki Diallo; Head of the Communication Division of COMNAT / Executive Secretary Tel.: 33 822 57 30 E-mail: maki.diallo@unesco.sn / makidiallo@yahoo.fr
- Mrs. Fatima Fall; Center for Research and Documentation of Senegal (UGB / Saint-Louis) / Responsible for the Commission inventory and preservation of the documentary heritage, responsible for the identification, collection, safeguarding, evaluation and monitoring of funds And documentary collections (written, oral and audiovisual) Tel.: 77 640 43 55 E-mail: fatima.fall@gmail.com

- Mr. Ousseynou Dieng ;Electrical Engineering Engineer Electronic Option / RTS / Responsible for Communication and Enhancement of Documentary Heritage, responsible for access to and dissemination of documentary collections (written, oral and audiovisual) using appropriate technologies Tel.: 77 819 21 80 E-mail: ouzin\_99@yahoo.fr
- Mr. Hamady Gaye Bouclier ;bleu/BU-UCAD/ Member Tel.: 77 533 80 09 E-mail:hamadygaye@hotmail.com
- Mr. Abdoul Hadir Aïdara; Professor /Consultant/ Member Tel.: 77 512 01 64 E-mail: abdoulhadir@yahoo.fr
- Mr. Bernard Dione; EBAD/UCAD/ Member Tel.: 77 554 81 99 E-mail: Bernard.dione@ucad.edu.sn
- Mr. Jean Pierre Diouf; CODESRIA/ Member Tel.: 77 5749941 E-mail: papeidi@gmail.com or jean.diouf@codesria.sn
- Mr. Thieyacine Ngom; IFAN/C.A.DIOP/ Member Tel.: 33 825 98 90 Tel.: 77 7420787 E-mail: thiengom9@yahoo.fr
- Mr. Babacar Ndiaye ; Conservateur des Archives Tel.: 77 574 45 92 E-mail: ndtbabacar@yahoo.fr
- Mr Papa Momar Diop, Conservateur des Archives Tél. +221776526204 E-mail : [dpmomar@yahoo.fr](mailto:dpmomar@yahoo.fr)

## 15. Seychelles

**Chairperson:** Vicky Gendron, Assistant Secretary General ,Seychelles National Commission for UNESCO c/o Ministry of Education & Human Resource Development Mont Fleuri, Mahe Republic of Seychelles Tel: (248) 4283123 or (248) 4283014 E-mail: [vgendron@eduhq.edu.sc](mailto:vgendron@eduhq.edu.sc)

### Other Members:

- Dr. Odile De Comarmond Principal Secretary for Early Childhood, Primary and Secondary Education, Ministry of Education and Human Resource Development ☐
- Cecile Kalebi Principal Secretary for Culture, Ministry of Youth, Sports and Culture
- Alain Lucas Director-Seychelles National Archives, Ministry of Youth, Sports and Culture
- Terry Nibourette Archivist- Seychelles National Archives, Ministry of Youth, Sports and Culture ☐
- Anne Mary Robert Director-Seychelles National Library, Ministry of Youth, Sports and Culture
- Beryl Ondiek Director Seychelles History Museum, Ministry of Youth, Sports and Culture ☐
- Berthilda Walter Heritage Officer, National Heritage Research and Protection Section
- Julienne Barra Director General Department of Culture, Ministry of Youth, Sports and Culture

## 16. South Africa

**Chairperson:** Mrs Mandy Boatametse Gilder National Archives and Records Service of South Africa Private Bag X236 Pretoria 0001South Africa Tel: + 27 (0)12 441 200/3202 Email: [MandyG@dac.gov.za](mailto:MandyG@dac.gov.za)

### Other Members:

- Ilsa Assmann; SABC Archives
- Joan De Beer; National Library Dominy Archives
- Stranger Kgamphe; UNESCO South African Commission
- Ms . Lalou Iziko ;Museums
- Dennis Maake; Archives
- Makgolo Makgolo; Northern Flagship Institutions
- Prof. Makhanya; UNISA
- Andrew Malotle; National Library
- Valerie Matlou; DAC
- Phakamani Mthembu; DAC ☐ Student Intern NATCOM
- Khanyi Ngcobo; Archives
- Thabo Manetsi Sahra
- John Tsebe; National Library
- Ms Carol Van Wyk Deputy Director: Knowledge Management Department of Science and Technology Tel: +2712 8436545 Email: [arolvw@vodamail.co.za](mailto:arolvw@vodamail.co.za)

## 17. Uganda

**Chairperson:** Mr. Peter Francis Ojede Executive Director Uganda National cultural Center  
Email: [fojede@uncc.co.ug](mailto:fojede@uncc.co.ug)/ [fojede@yahoo.co.uk](mailto:fojede@yahoo.co.uk) Tel : +256 772 520 837

### Vice Chairperson

- Ms. Lillian R. Ariso

Ag. Assistant Commissioner, Records and Information Management, National Archives, Ministry of Public Service.

### Other Members:

- Ms. Hellen Agnes Muyomba, Principal Librarian, the National Library of Uganda
- Mr. Richard Asiimwe, Senior Conservator, Department of Museums, Ministry of Tourism, Wildlife and Antiquities
- Mr. Julius Opendun, Records Officer, Ministry of ICT & Guidance
- Ms. Ruth Nakawombe, Record Officer, Ministry of Local Government
- Mr. Christopher Ogwang, Records Officer, Ministry of Defence and Veteran Affairs
- Ms. Miriam Naiga, Records Officer, National Documentation and Depository Centre, Uganda Management Institute
- Mr. Emitu Jackson, Records Officer, Ministry of Science, Technology and Innovation
- Mr. Simon Joseph Engitu, Assistant Director, Library Services, Parliament of Uganda

- Ms. Sarah Nakiyimba, Records Officer, Ministry of Lands and Urban Development
- Dr. Fulgencio Kayiso, Research, Documentation and Strategic Information Manager, Inter-Religious Council
- Mr. Charles E.T. Enyondo, Director, Info-consults International Ltd
- Mr. Daniel Kaweesi, Programme Officer, Culture, Uganda National Commission for UNESCO
- Dr. Dominic V. Mundrugo-Ogo Lali, Assistant Secretary General, Head of Programmes, Uganda National Commission for UNESCO
- Ms. Rosie Agoi, Secretary General, Uganda National Commission for UNESCO

## **18. Zimbabwe**

**Chairperson:** Ivan Murambiwa Director, NATIONAL ARCHIVES OF ZIMBABWE, Ministry of Home Affairs and Cultural Heritage Mobile: +263712800514 Mobile: +263772754510 Work: +2632427927414 Work: immurambiwa@archives.gov.zw Work: murambiwaivan@gmail.com

### **Other members:**

- Ms. Mamvura National Archives of Zimbabwe
- Mr. Muchefa National Archives of Zimbabwe
- Mr. Tonhodzai National Archives of Zimbabwe
- Mr Mandangu National Gallery of Zimbabwe
- Mr. Fushayi National Gallery of Zimbabwe
- Mr. Bvocho National Museums and Monuments of Zimbabwe
- Miss Chipashu National Museums and Monuments of Zimbabwe
- Ms. Stima National Library and Documentation Services
- Mr. Mushowani UZ Library
- Ms. Mwatsiya UZ Library
- Dr. Daimon UZ History Department
- Dr. Mujere UZ History Department
- Mr. Kapumha ZBC
- Mr. Shoriwa ZBC
- Ms. Manuhwa Ministry of Youth, Sport, Arts and Recreation
- Mr. Nyamundanda Ministry of Youth, Sport, Arts and Recreation
- Ms. Makiwa NATCOM

### III (a) THE TSHWANE DECLARATION FOR THE ARCMoW CREATION

✓ 5/2/4 (16)  
F

8<sup>th</sup> UNESCO's International Advisory Committee (IAC) of the Memory of the World (MoW) Programme

Workshop (11-12 June 2007) and closed meetings (13-15 June 2007),  
Tshwane, South Africa

#### TSHWANE MINUTE

TSHWANE: 15 JUNE 2007

We the participants, responsible for managing documentary heritage in Archives, Libraries, Museums, inclusive of all other collections in Africa, assembled here in Tshwane, South Africa, announce the establishment of an interim Regional Committee for the Memory of the World (MoW) for Africa.

#### NOTE:

1. That Africa has a rich tangible and intangible heritage in her own right.
2. That this heritage was generally ignored, removed, transferred, denied, neglected and destroyed during the colonial era. These losses have continued after colonialism through conflict and lack of awareness.
3. That due to limited resources at our disposal, lack of will and determination, apathy and ignorance, African documentary heritage continues to be neglected because of other pressing priorities of our Governments.
4. African peoples continue to experience problems regarding having access to their own documentary heritage.
5. That UNESCO has provided "Guidelines for Protecting and Safeguarding Documentary Heritage" in the official UNESCO languages and that it is not available in any African indigenous language.
6. UNESCO's plea to African Governments to establish an African Regional Committee of UNESCO's Memory of the World.



## DECLARE:

7. That the documentary heritage of Africa should be well preserved for access by present and future generations.
8. That African Governments should train their professionals in the heritage sector so that they are in a better position to give attention to the preservation of this important heritage.
9. That African Governments should make sure that appropriate budgets and resources for the preservation and awareness of documentary heritage are available.
10. That the Regional Committee will encourage and support the implementation of UNESCO's 'Guidelines on the Protection and Safeguarding of Documentary Heritage'.
11. That the Regional Committee will encourage and support the establishment of National Committees to take the lead in implementing UNESCO's Memory of the World Programme in their respective countries.


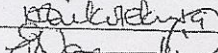
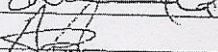



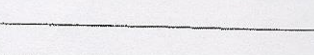

## RECOMMEND

12. That a Steering Committee be appointed with the mandate to establish an African Regional Committee to be led by South Africa. The Steering Committee should be made of the African delegates present at the workshop (11-12 June 2007).
13. The first meeting of this Steering Committee take place as soon as possible but not later than December 2007.
14. That the Regional Committee in its work to safeguard the African documentary heritage benefits from and contributes to the African World Heritage Fund.
15. That the Regional Committee develops relationships with the AU and NEPAD in order for it to be placed as standing items on their agenda.
16. That the documentary heritage of Africa be promoted and popularized.
17. That the Regional Committee will encourage and support the sharing and exchange of relevant documentary heritage between countries within the confines of the law.



Issued on behalf of the delegates from the following African Countries:

18. [52 African Countries]

COUNTRY	REPRESENTATIVE	SIGNATURE
KENYA	JOHN G. MURERIA	
ZIMBABWE	MOLLY C. MUKOTIWA	
NAMIBIA	Ellen Ndeshe Nambita	
ETHIOPIA	ALMAZ ABUKAY	
SOUTH AFRICA	MANDY B. JINDER	
MALAWI	GRAY LESTEN NYALI	
SENEGAL	PAPA MOHAR DIOP	
ZAMBIA	JUDITH N. KALIKEKA	

Tshwane: 15/06/07

**ABBREVIATIONS:-**

UNESCO: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation

M.O.W: Memory of the World

NATCOM: National Commission for UNESCO

I.A.C: International Advisory Committee

I.C.A: International Council on Archives

AU: African Union

V.O.C: Dutch East India Company

### III (a) DECLARATION DE TSCHWANE POUR LA CREATION DE L'ARCMoW

**NB :** La version originale est celle en anglais et fait foi.

-----  
8<sup>ème</sup> Session du Comité Consultatif International (CCI) du Programme Mémoire du Monde (MdM) de l'UNESCO

Atelier (11-12 juin 2007) ; réunions privées (13-15 juin 2007)

Tschwane, Afrique du Sud

---

#### Déclaration de Tschwane

Tschwane, le 15 juin 2007

**Nous**, participants, responsables de la gestion du patrimoine documentaire –des Archives, des Bibliothèques, des Musées et de toutes autres collections en Afrique– réunis à Tschwane, Afrique du Sud, préconisons l'établissement du Comité Régional Mémoire du Monde pour l'Afrique,

#### NOTONS :

- 1 Que l'Afrique a un riche patrimoine matériel et immatériel, de plein droit.
- 2 Que ce patrimoine était généralement ignoré, effacé, transféré, négligé et détruit pendant la période coloniale. Ces pertes ont continué après les indépendances à travers les conflits et le manque de vigilance.
- 3 Que, pour cause de ressources insuffisantes mises à leur disposition, du manque de volonté et de détermination, d'apathie et d'ignorance, le patrimoine documentaire africain continue à être négligé au bénéfice d'autres priorités urgentes de nos Gouvernements.
- 4 Que les peuples africains continuent à éprouver des difficultés pour accéder à leur propre patrimoine documentaire.



- 5 Que l'UNESCO a élaboré des « Principes Directeurs pour la la sauvegarde du Patrimoine Documentaire » dans les langues de travail de l'Organisation, et que lesdits principes ne pas disponibles dans aucune langue nativement africaine.
- 6 Que l'UNESCO exhorte les Gouvernements africains à créer un Comité Régional Mémoire du Monde

#### **DECLARONS**

- 7 Que le patrimoine documentaire africain devrait être préservé et accessible par les générations actuelles et futures.
- 8 Que les Gouvernements africains devraient former leurs professionnels des secteurs du patrimoine documentaire de sorte qu'ils soient mieux à même de veiller à la préservation de cet important patrimoine.
- 9 Que les Gouvernements africains devraient veiller à à ce que des budgets et ressources appropriés pour la préservation et l'entretien du patrimoine documentaire, soient disponibles.
- 10 Que le Comité Régional encouragera et appuiera la mise en œuvre des « Principes Directeurs pour la Sauvegarde du Patrimoine Documentaire.
- 11 Que le Comité Régional encouragera et soutiendra la création de comités nationaux Mémoire du Monde pour favoriser la mise en œuvre du Programme Mémoire du Monde de l'UNESCO dans leurs pays respectifs.

#### **RECOMMANDONS**

- 12 Qu'un Comité de pilotage soit désigné et mandaté pour la création d'un Comité Régional et soit présidé par l'Afrique du Sud. Le Comité de pilotage devra être composé par les délégués présents à l'atelier (11 et 12 juin 2007).
- 13 La première réunion du comité de pilotage soit tenue le plus tôt possible, au plus tard en décembre 2007.

- 14 Que le Comité Régional, dans son travail de sauvegarde du patrimoine documentaire africain bénéficie /du/ et contribue /au/ Fonds Africain pour le Patrimoine Mondial.
- 15 Que le Comité Régional développe des relations avec l'Union Africaine et le NEPAD en vue d'être positionné comme point permanent de leur agenda.
- 16 Que le patrimoine documentaire africain soit promu et vulgarisé.
- 17 Que le Comité Régional encourage et soutienne le partage et l'échange de patrimoine documentaire entre les pays dans les limites de la législation et de la réglementation.

**Publié au nom des délégués des pays africains des pays suivants :**

18 ]52 pays africains]

PAYS	REPRESENTANTS	SIGNATURES
KENYA	John M'REIRA	Se référer à la copie de l'original (la version en anglais)
ZIMBABWE	Molly C. MUKOTELWA	
NAMIBIE	Ellen Ndeshi NAMHILA	
ETHIOPIE	Almaz ABUMAY	
AFRIQUE DU SUD	Mandy GILDER	
MALAWI	Grey Westen NYALI	
SENEGAL	Papa Momar DIOP	
ZAMBIE	Judith N. KAKHKEKA	

### III (b) THE ABUJA REGIONAL ACTION PLAN



#### Regional Action Plan for the Implementation of the 2015 UNESCO Recommendation on Documentary Heritage in Africa

<b><u>SECTION 1: IDENTIFICATION OF DOCUMENTARY HERITAGE</u></b>	<b>67</b>
<b><u>SECTION 2: PRESERVATION OF DOCUMENTARY HERITAGE</u></b>	<b>68</b>
<b><u>SECTION 3: ACCESS TO DOCUMENTARY HERITAGE</u></b>	<b>69</b>
<b><u>SECTION 4: POLICY MEASURES FOR THE PRESERVATION OF AND ACCESS TO DOCUMENTARY HERITAGE</u></b>	<b>69</b>
<b><u>SECTION 5: NATIONAL AND INTERNATIONAL COOPERATION</u></b>	<b>70</b>

<b>Section 1: Identification of documentary heritage</b>			
What are the main challenges in your country and region for identifying documentary heritage?	What actions should different stakeholders take to address those challenges?	How can regional cooperation through UNESCO, ARCMOW or other mechanisms help to address those challenges?	What actions should be taken at the regional level beyond 2018?
National registers of documentary heritage not yet developed in many member states	To establish the National Memory of the World Committees and Registers  To nominate significant documentary heritage to the MoW International and Regional Registers	By providing training/guidance in establishing national registers	Support for the formation of National MoW Committees and Registers  Regional training on developing nominations to the MoW Registers  Participation in ARCMOW meetings, possibly hosted by willing national governments
Limited collaboration between national memory institutions to identify documentary heritage	Establishing National Memory of the World Committees that include members from memory institutions, civil society, governments, individual experts and university  Periodic meetings between institutions  Joint programmes between different agencies  Sharing of facilities	By connecting memory institutions across the countries	Publication on different models of National MoW Committees in the region, including lessons from other regions (e.g. MOWCAP)

	(infrastructure e.g. archival repositories)		
Documentary heritage often located outside of the countries	Encouraging and funding bilateral or multilateral engagement for access to copies, and in certain cases repatriation	By engaging in joint nominations to MoW Registers and raising awareness	Regional training on joint nominations  Clarification on the mechanism for joint nominations  Expert meeting for the identification of documentary heritage for joint nominations
Lack of comprehensive lists/catalogues to facilitate access to copies of documentary heritage in the region	Encouraging institutions to develop and share catalogues	Developing standardized protocols for sharing catalogues	Cataloguing conference at the regional level, possibly in Nairobi (in 2019)?
<b>Section 2: Preservation of documentary heritage</b>			
What are the main challenges in your country and region for preserving documentary heritage?	What actions should different stakeholders take to address those challenges?	How can regional cooperation help to address those challenges?	What actions should be taken at the regional level beyond 2018?
Lack of financial resources	Raising awareness on the importance of preservation  Public-private partnerships and fund-raising	Practical assistance can be offered by countries that are in a position to do so.	Identification of countries in need of assistance and those who are in a position to assist.
Existence of various types of documentary heritage materials (e.g. metals, wood, paper, leaves etc.) which require specific methods of preservation	Supporting preservation trainings and networking of experts	Taking benefits from the expertise of some countries to support preservation training (e.g. seeking support from Japanese embassies, citing the UNESCO J-FIT project on preservation)	
Shortage of qualified human resources for preservation due to the turnover of experts in memory institutions and National MoW Committees	Supporting appropriate knowledge transfer  Integrating the knowledge transfer and the preservation of institutional memory into the human resources policy of the institutions	?	?
Lack of facilities to undertake preservation actions	To raise funding  To share the UNESCO Recommendation with the governments and heads of institutions	Assistance can be offered by countries that are in a position to do so	Identification of countries in need of assistance and those who are in a position to assist
Lack of guidelines for digital preservation	Developing policy on the preservation of digital heritage	Sharing guidelines and regional experiences/good practices in digital preservation	Sharing the guidelines for digital preservation (PERSIST Guidelines), and now an Executive Brief on Digital Preservation (PERSIST and Digital Preservation Coalition).  Supporting training on digital preservation

<b>Section 3: Access to documentary heritage</b>			
What are the main challenges in your country and region for accessing documentary heritage?	What actions should different stakeholders take to address those challenges?	How can regional cooperation help to address those challenges?	What actions should be taken at the regional level beyond 2018?
Difficulty to access documentary heritage owned by private individuals/institutions or located outside the country	<p>Providing incentives, raising awareness, supporting community archiving</p> <p>Involving private individuals/institutions as members of National MoW Committees</p> <p>Encouraging collaboration amongst the institutions across the country and creating incentives for sharing documentary heritage</p>	Sharing regional good practices	
Limitation of access to documentary heritage particularly state/government records	<p>Governments can consider creating legislation and update relevant regulations in line with international standards on access to public information</p> <p>Advocating and supporting for the participation of memory institutions and civil society in developing or updating legislation/policies</p>	Sharing international standards on access to information laws and related regional policies and good practices	
Difficulty to access documentary heritage because of the language barriers	<p>Encouraging translation of documentary heritage, descriptions and metadata into other languages</p> <p>Development of multilingual portal website</p>		
<b>Section 4: Policy measures for the preservation of and access to documentary heritage</b>			
What are the main challenges in your country and region relating to policies for the preservation of and access to documentary heritage?	What actions should different stakeholders take to address those challenges?	How can regional cooperation help to address those challenges?	What actions should be taken at the regional level beyond 2018?
Documentary heritage often not considered as an asset and subsequently not included as a priority in national development	Advocating for the definition of documentary heritage as a national asset (good governance, tourism, culture and history, etc.)	Regional advocacy initiatives	Supporting the translation of the UNESCO Recommendation on documentary heritage into local languages

agendas			Recalling the principles containing the universal declaration on archives (2011) to recognize the role of archives as custodians of memory
Awareness among the public on the need for the preservation of and access to documentary heritage is low	Awareness-raising through educational and outreach programmes, public events in schools, museums, libraries, etc.	Sharing of materials produced (e.g. exhibition, etc.)  Regional awareness raising initiatives	MoW Exhibition on the documentary heritage from the region  Regional and national celebration of the International Day of Universal Access to Information on 28 September  Regional and national celebration of the World Day for Audiovisual Heritage on 27 October
<b>Section 5: National and international cooperation</b>			
What are the main challenges in your country and region relating to an effective framework for national and international cooperation on safeguarding documentary heritage?	What actions should different stakeholders take to address those challenges?	How can regional cooperation help to address those challenges?	What actions should be taken at the regional level beyond 2018?
Disjointed action by memory institutions	Advocating for greater collaboration	Regional advocacy initiatives	Strengthening ARCMOW as an integrative glue for national MoW committees
Awareness among the public on the need for the preservation of and access to documentary heritage is low	Awareness-raising through educational and outreach programmes, public events in schools, museums, libraries, etc.	Sharing of materials produced (e.g. exhibition, etc.)  Regional awareness raising initiatives	UNESCO support for awareness raising at the regional level in order to encourage national, regional and international collaboration  Regional and national celebration of the International Day of Universal Access to Information on 28 September  Regional and national celebration of the World Day for Audiovisual Heritage on 27 October
Lack of government policy on collaborative arrangements for memory institutions and other stakeholders.	Advocacy/outreach to governments		

## II (b) LE PLAN D'ACTION D'ABUJA



### Plan d'action régional pour la mise en œuvre de la Recommandation UNESCO de 2015 sur le patrimoine documentaire en Afrique

<u>SECTION 1 : IDENTIFICATION DU PATRIMOINE DOCUMENTAIRE</u>	67
<u>SECTION 2 : PRESERVATION DU PATRIMOINE DOCUMENTAIRE</u>	68
<u>SECTION 3 : ACCES AU PATRIMOINE DOCUMENTAIRE</u>	69
<u>SECTION 4 : MESURES POUR LA PRESERVATION DU PATRIMOINE DOCUMENTAIRE ET L'ACCES A CE PATRIMOINE</u>	69
<u>SECTION 5 : COOPERATION NATIONALE ET INTERNATIONALE</u>	70

<b>Section 1 : Identification du patrimoine documentaire</b>			
Quelles sont les principales difficultés rencontrées dans votre pays et votre région concernant l'identification du patrimoine documentaire ?	Quelles mesures devraient prendre les différentes parties prenantes pour surmonter ces difficultés ?	Comment la coopération régionale exercée dans le cadre de l'UNESCO, de l'ARCMOW ou d'autres mécanismes peut-elle aider à surmonter ces difficultés ?	Quelles mesures devraient être prises au niveau régional après 2018 ?
De nombreux États membres n'ont pas encore mis en place de registres nationaux du patrimoine documentaire	Mettre en place des comités et registres nationaux de la Mémoire du monde  Présenter des éléments importants du patrimoine documentaire pour inscription sur le Registre international et les registres régionaux de la Mémoire du monde	En proposant des formations/conseils pour la création des registres nationaux	Soutien de la création de comités et registres nationaux du Programme Mémoire du monde  Formation régionale sur l'élaboration de propositions d'inscription sur les registres de la Mémoire du monde  Participation aux réunions de l'ARCMOW, hébergées, si possible, par les gouvernements nationaux qui le souhaitent
Une collaboration limitée entre les institutions nationales de préservation de la mémoire s'agissant d'identifier le patrimoine documentaire	Mettre en place des comités nationaux du Programme Mémoire du monde incluant des membres des institutions de préservation de la mémoire, de la société civile, des gouvernements, des universités ainsi que des experts indépendants  Organisation périodique de réunions entre les	En mettant en relation les institutions de préservation de la mémoire des différents pays	Publication sur différents modèles de comités nationaux du Programme Mémoire du monde dans la région, notamment les enseignements tirés des autres régions (par exemple, du MOWCAP)

	<p>institutions</p> <p>Mise en place de programmes conjoints entre différents organismes</p> <p>Mise en commun d'installations (notamment d'infrastructures telles que des dépôts d'archives)</p>		
Le patrimoine documentaire se trouve souvent en dehors des pays	Encourager et financer les engagements bilatéraux et multilatéraux en faveur de l'accès aux copies et, dans certains cas, de leur rapatriement	En facilitant l'élaboration de propositions d'inscription conjointes sur les registres de la Mémoire du monde et l'organisation d'actions de sensibilisation	<p>Formation régionale sur les propositions d'inscription conjointes</p> <p>Précisions sur le mécanisme utilisé pour élaborer des propositions d'inscription conjointes</p> <p>Réunion d'experts pour l'identification d'éléments du patrimoine documentaire pouvant faire l'objet de propositions d'inscription conjointes</p>
L'absence de listes/catalogues exhaustifs pour faciliter l'accès à des copies des éléments du patrimoine documentaire dans la région	Encourager les institutions à établir et partager des catalogues	Par l'élaboration de protocoles normalisés pour le partage de catalogues	Conférence sur le catalogage au niveau régional, peut-être à Nairobi (en 2019) ?
<b>Section 2 : Préservation du patrimoine documentaire</b>			
Quelles sont les principales difficultés rencontrées dans votre pays et votre région concernant la préservation du patrimoine documentaire ?	Quelles mesures devraient prendre les différentes parties prenantes pour surmonter ces difficultés ?	Comment la coopération régionale peut-elle aider à surmonter ces difficultés ?	Quelles mesures devraient être prises au niveau régional après 2018 ?
Le manque de ressources financières	<p>Sensibiliser à l'importance de la préservation</p> <p>Mettre en place des partenariats public-privé et des collectes de fonds</p>	Une aide concrète peut être offerte par les pays qui sont en mesure de le faire	Identification des pays ayant besoin d'aide et de ceux qui peuvent les aider
L'existence de divers supports pour le patrimoine documentaire (métal, bois, papier, feuilles, etc.), ce qui nécessite des méthodes de conservation spécifiques	Soutenir les formations sur la préservation et le travail en réseau des spécialistes	En tirant parti de l'expertise de certains pays pour faciliter les formations sur la préservation (par ex., par une demande d'aide aux ambassades japonaises, en citant le projet du JFIT relatif à la préservation)	
Le manque de ressources humaines qualifiées dans le domaine de la préservation en raison de la rotation des spécialistes au sein des institutions de préservation de la mémoire et des comités nationaux du Programme Mémoire du monde	<p>Soutenir le transfert des connaissances utiles</p> <p>Intégrer le transfert de connaissances et la préservation de la mémoire institutionnelle dans les politiques relatives aux ressources humaines des institutions</p>	?	?



Le manque d'équipements nécessaires pour entreprendre des actions de conservation	Mobiliser des financements  Faire connaître la Recommandation aux gouvernements et aux chefs d'institutions	Une aide peut être offerte par les pays qui sont en mesure de le faire	Identification des pays ayant besoin d'aide et de ceux qui peuvent les aider
L'absence de lignes directrices concernant la conservation numérique	Élaborer une politique sur la préservation du patrimoine numérique	Par le partage de lignes directrices et d'expériences/de bonnes pratiques régionales en matière de conservation numérique	Partage de lignes directrices en matière de conservation numérique (Directives PERSIST), et communication maintenant d'une note d'information sur la conservation numérique (Programme PERSIST et Digital Preservation Coalition).  Soutien des formations sur la conservation numérique

### Section 3 : Accès au patrimoine documentaire

Quelles sont les principales difficultés rencontrées dans votre pays et votre région concernant l'accès au patrimoine documentaire ?	Quelles mesures devraient prendre les différentes parties prenantes pour surmonter ces difficultés ?	Comment la coopération régionale peut-elle aider à surmonter ces difficultés ?	Quelles mesures devraient être prises au niveau régional après 2018 ?
La difficulté d'accéder aux éléments du patrimoine documentaire appartenant à des particuliers/ institutions privées ou situés en dehors du pays	Formuler des mesures d'incitation, sensibiliser, encourager l'archivage communautaire  Associer les particuliers/ institutions privées en tant que membres des comités nationaux du Programme Mémoire du monde  Encourager la collaboration entre les institutions d'un pays et formuler des mesures d'incitation aux fins du partage du patrimoine documentaire	Par le partage de bonnes pratiques régionales	
Un accès limité au patrimoine documentaire, en particulier aux archives des États/gouvernements	Les gouvernements peuvent envisager d'élaborer des lois et d'actualiser les réglementations pertinentes conformément aux normes internationales en matière d'accès à l'information publique  Préconiser et appuyer la participation des institutions de préservation de la mémoire et de la société civile à l'élaboration ou à l'actualisation des lois/politiques	Par le partage de normes internationales sur les lois en matière d'accès à l'information et sur les politiques et bonnes pratiques régionales connexes	

La difficulté d'accéder au patrimoine documentaire en raison de barrières linguistiques	Encourager la traduction du patrimoine documentaire, des descriptions et des métadonnées dans d'autres langues  Élaborer un portail Web multilingue		
---	---	--	--

#### Section 4 : Mesures pour la préservation du patrimoine documentaire et l'accès à ce patrimoine

Quelles sont les principales difficultés rencontrées dans votre pays et votre région concernant les politiques de préservation du patrimoine documentaire et d'accès à ce patrimoine ?	Quelles mesures devraient prendre les différentes parties prenantes pour surmonter ces difficultés ?	Comment la coopération régionale peut-elle aider à surmonter ces difficultés ?	Quelles mesures devraient être prises au niveau régional après 2018 ?
Souvent, le patrimoine documentaire n'est pas considéré comme un atout et n'est donc pas inclus en tant que priorité dans les programmes nationaux de développement	Recommander que le patrimoine documentaire soit défini comme un atout national (bonne gouvernance, tourisme, culture et histoire, etc.)	Par des initiatives régionales de plaidoyer	Soutenir la traduction de la Recommandation de l'UNESCO sur le patrimoine documentaire dans les langues locales  Rappeler les principes de la Déclaration universelle sur les archives (2011) reconnaissant le rôle des archives dans la sauvegarde de la mémoire
Le public est peu conscient de la nécessité de préserver le patrimoine documentaire et d'y accéder	Mener des actions de sensibilisation dans le cadre de programmes d'éducation et d'information, d'événements publics organisés dans des écoles, des musées, des bibliothèques, etc.	Par le partage de matériels produits (expositions, etc.)  Par des initiatives régionales de sensibilisation	Exposition Mémoire du monde sur le patrimoine documentaire de la région  Célébration régionale et nationale de la Journée internationale de l'accès universel à l'information le 28 septembre  Célébration régionale et nationale de la Journée mondiale du patrimoine audiovisuel le 27 octobre

#### Section 5 : Coopération nationale et internationale

Quelles sont les principales difficultés rencontrées dans votre pays et votre région concernant la mise en place d'un cadre efficace de coopération nationale et internationale pour la sauvegarde du patrimoine documentaire ?	Quelles mesures devraient prendre les différentes parties prenantes pour surmonter ces difficultés ?	Comment la coopération régionale peut-elle aider à surmonter ces difficultés ?	Quelles mesures devraient être prises au niveau régional après 2018 ?
Une absence de coordination des actions menées par les institutions	Préconiser un renforcement de la collaboration	Par des initiatives régionales de plaidoyer	Renforcement du rôle de l'ARCMOW dans la coordination des comités nationaux du Programme Mémoire du

de préservation de la mémoire			monde
Le public est peu conscient de la nécessité de préserver le patrimoine documentaire et d'y accéder	Mener des actions de sensibilisation dans le cadre de programmes d'éducation et d'information, d'événements publics organisés dans des écoles, des musées, des bibliothèques, etc.	Par le partage de matériels produits (expositions, etc.) Par des initiatives régionales de sensibilisation	Soutien par l'UNESCO des activités de sensibilisation menées au niveau régional pour encourager la collaboration nationale, régionale et internationale  Célébration régionale et nationale de la Journée internationale de l'accès universel à l'information le 28 septembre  Célébration régionale et nationale de la Journée mondiale du patrimoine audiovisuel le 27 octobre
Le manque de politiques gouvernementales sur des accords de collaboration entre les institutions de préservation de la mémoire et d'autres parties prenantes	Mener des actions de sensibilisation et d'information auprès des gouvernements		